

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de L'enseignement Supérieur et de La
Recherche Scientifique

Université Ain Témouchent Belhadj Bouchaib

Faculté des Lettres, des Langues et des Sciences
Sociales



وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

جامعة عين تموشنت بلحاج بوشعيب

كلية الآداب واللغات والعلوم الاجتماعية

**MEMOIRE DE MASTER
EN LANGUE FRANÇAISE
Spécialité : Didactique des langues étrangères**

Intitulé

**Analyse des erreurs de grammaire dans la production écrite en français
langue étrangère. Cas des apprenants de première année moyenne au
CEM 17 octobre 1961**

Présenté par :

- BENYOUB Meriem Rayane
- BENZAMA Hayem

Sous la direction de :

- Dre. DAHOUA Sabah.

Jury de soutenance :

Président : Dre. GHRIBI Sara

Encadrant : Dre. DAHOUA Sabah

Examineur: Dre. ABDELJALIL Amina Salima

Promotion juillet 2021

Remerciement

Tout d'abord, nous rendons grâce à ALLAH le tout puissant et le miséricordieux de nous avoir donné la santé, la volonté et la patience pour mener à terme notre formation de master et pouvoir réaliser ce travail de recherche.

Nous tenons à exprimer nos profonds remerciements à notre encadreur Mme Dahoua Sabah pour son suivi et son énorme soutien qu'elle n'a cessé de nous prodiguer tout au long de la période du projet.

Nous adressons aussi nos vifs remerciements aux membres de jury pour avoir bien voulu examiner et juger ce travail.

Enfin, nous adressons nos sincères remerciements de gratitude et de reconnaissance à toutes les personnes qui ont participé de près ou de loin à la réalisation de ce modeste travail.

Dédicace

Je dédie ce travail de recherche

*A mes très chers parents RAHMOUNA et AHMED que
je remercie pour leurs sacrifices, leurs tendresses leurs
soutiens.*

*A mes sœurs que j'aime fortement : Rofaïda Rania
Chaïmaa Douaa*

*A toutes ma famille : à mes oncles, à mes tantes, mes
cousins, mes cousines : Haïthem Janah -Adem.*

A mon cher binôme Rayane.

A tous ceux et celles qui m'aiment et que j'aime.

Hayem.

Dédicace

-Je dédie ce travail de mémoire

A l'âme de mon cher père, qui me tient à cœur et à qui je ne cesserais jamais à l'oubli, et que son âme repose en paix.

A bien -aimée ma mère, ma nation, ma sécurité, ma sûreté, et la personne la plus précieuse de ma vie, et ma seul sœur unique « ISMAHANE » qui m'ont toujours encouragée tout au long de ma vie et qui m'ont soutenue dans le moment les plus dures, qu'ALLAH les protège.

A mon oncle et mon deuxième père « BENYOUB - MOHAMED - FETHI »

Et bien sur

Mes Chers frères : « CHAMSE ELDINNE - BADER ELDINNE- ABDOU ELKADER, et toute la famille BENYOUB.

Merci d'être toujours là pour moi.

Rayane

Introduction
Générale

Introduction Générale

Le présent travail s'inscrit dans le cadre de la rédaction d'un mémoire de Master en didactique du FLE qui a pour intitulé « Analyse des erreurs de grammaire dans la production écrite en français langue étrangère. Cas des apprenants de première année moyenne au CEM 17 octobre 1961 ».

Actuellement, l'enseignement des langues étrangères est devenu un processus comme toute autre activité humaine. Dans tous nos établissements scolaires du primaire au moyen et au secondaire, la langue française est enseignée quotidiennement en quelque heures, celle-ci est devenue très dominante est importante dans notre société, ainsi que c'est un moyen de communication privilégié, bien que ce n'est pas notre langue maternelle, elle est tout simplement une langue étrangère au même titre que la langue anglaise, l'Italie, l'allemand.

Au collège, lorsqu'on enseigne la langue française comme une langue étrangère FLE, les apprenants sont confrontés à une situation ou à de nouvelles idées, ils ont l'habitude de s'exprimer par l'écrit. Donc ils font face à des nombreuses déficits et difficultés dans leur rédactions écrites, ils commettent toujours des erreurs au niveau des règles grammaticales, comme il y a des apprenants qui ne sont pas encore capables d'écrire un passage cohérent, et ne respectent pas les règles de grammaire dans leur écrit et parfois ils ne savent pas comment gérer correctement leur fonctionnement des idées et les enchaîner les unes aux autres.

Après avoir enseigné le français en qualité de vacataire au cycle moyen, nous sommes motivées à analyser les erreurs grammaticales commises dans les productions écrites des apprenants de 1^{ère} année moyenne. Nous pouvons même ajouter que nous sommes très enthousiastes, d'ailleurs depuis notre licence nous pensions toujours à étudier l'évolution des erreurs grammaticales. Nous aimerions que notre recherche apporte quelque chose à notre domaine.

« Si auparavant l'erreur était assimilée à une faute, à un dysfonctionnement et si celle-ci était écartée du processus d'enseignement de peur que

Introduction Générale

le faux ne s'apprend comme le vrai (on ne doit jamais faire des fautes au tableau et on ne doit jamais monter les erreurs qui ont été commises »¹.

Lors de la correction des productions écrites des élèves de première année moyenne, nous avons constaté qu'ils ont des difficultés linguistiques concernant l'application des règles de grammaire. Nous avons déjà enseigné au collège et nous corrigeons régulièrement les fautes mais celles-ci se répètent continuellement. Ce constat nous a poussés à nous intéresser à ce sujet pour comprendre les difficultés dont souffrent les apprenants.

La façon de considérer l'erreur dans l'apprentissage a beaucoup évolué ces dernières années. On est globalement passé d'une conception négative donnant lieu à sanction à une autre, où les erreurs se présentent plutôt comme indices pour comprendre le processus d'apprentissage et comme témoins pour repérer les difficultés des élèves. Les chercheurs en didactique montrent qu'il est possible de s'appuyer sur les erreurs commises pour renouveler l'analyse de ce qui se joue dans la classe et pour mieux fonder l'intervention pédagogique.

Notre étude essaiera de répondre à la question essentielle suivante :

L'enseignement de la grammaire permet-il- aux apprenants de surmonter leurs difficultés en production écrite ?

Afin de répondre à cette problématique, nous avons proposé les hypothèses ci-dessous :

- Nous supposons que les méthodes utilisées dans l'enseignement de la grammaire ne conviendraient pas avec le niveau des élèves.
- Nous estimons que l'élève de première année moyenne ne maîtriserait pas convenablement les règles de la grammaire.

L'objectif majeur de notre travail d'étude consiste initialement à cerner les différentes difficultés grammaticales rencontrées chez les élèves de première année moyenne, nous voulons aussi examiner à partir d'une analyse analytique les types d'erreurs commises par ces élèves, nous pouvons donc apporter un soutien pédagogique.

¹Fradet.net/img/mémoires/mémoire pe1.pdf. (Consulter le 07/04/2021 à 11H).

Introduction Générale

Notre travail est basé sur un échantillon de la classe de première année moyenne (collégiens), c'est le cycle dans lequel nous comptons examiner les erreurs récurrentes de grammaire de nos élèves dans leurs productions écrites, nous allons travailler avec les élèves du CEM « 17 octobre 1961 » à Ain temouchent. Pour confirmer ou infirmer les hypothèses, nous avons utilisé trois instruments de recherche : un questionnaire destinés aux enseignants, des données issues d'une observation faite au sein de la classe et analyse des copies des élèves.

Nous structurons notre travail en deux chapitres :

- Le premier chapitre sera consacré à la partie théorique, intitulé : **l'analyse des erreurs de la grammaire** dans lequel nous définissons les concepts clés de notre recherche puis nous allons évoquer la définition de la notion d'erreur et ses différents types dans la production écrite, ensuite nous allons définir la grammaire et les méthodes d'enseignement en Algérie.
- Le deuxième chapitre sera réservé au cadre pratique et intitulé : **analyse et interprétation des données**, nous le consacrons entièrement à l'analyse et l'interprétation des résultats de notre enquête de terrain après la présentation de lieu de l'enquête et son objectif, dans ce volet pratique, nous optons pour la méthode analytique et descriptive. L'enquête sera divisée en deux parties : la première partie, sera consacrée premièrement à l'analyse des copies de la production écrite et au second lieu à une observation de classe en deux séances, quant à la deuxième partie, sera consacrée à l'analyse d'un questionnaire destiné aux enseignants.

A la fin, nous terminons notre travail avec une conclusion générale dans laquelle nous essayons d'exposer le fruit auquel aboutit notre travail. C'est à partir de l'analyse des résultats obtenus que nous sommes arrivés à vérifier et confirmer nos hypothèses de départ.

Chapitre 01 :
Analyse des erreurs
grammaticales.

Introduction

L'acte d'écrire est une activité qui joue un rôle déterminant dans une classe du FLE. L'opération de l'écriture permet aux apprenants d'examiner leurs performances concernant l'application adéquate des règles grammaticales, syntaxiques, et lexicales et en même temps l'enseignant vérifie la compétence des apprenants s'ils ont la capacité de rédiger leurs propres productions écrites sans commettre des erreurs. Selon Jean Pierre CUQ, dans son sens le plus large par opposition à l'oral l'écrit est :

« Une manifestation particulière du langage caractérisé, sur un support d'une trace graphique matérialisant la langue et susceptible d'être lue »¹. En d'autres termes, c'est la transformation d'un message sonore en un message graphique ».

Cette définition nous incite à présenter quelques concepts, nous semblent-ils, essentielles pour notre champ d'investigation.

¹ CUQ. Jean Pierre. Dictionnaire du FLE et second, Paris, clé. International 2003, p 90.

1. Définition de quelques concepts clés

1.1. Définition de l'écrit

Mot dérivé du verbe « écrire » du latin scribe, l'écrit désigne : « *le domaine de l'enseignement de la langue qui comporte l'enseignement et l'apprentissage de la lecture, et la graphie, de l'orthographe de la production des textes de différents niveaux et remplissant différentes fonctions langagières* »¹. L'acte d'écrire est une activité omniprésente dans la classe de FLE, l'acte d'écrire permet à l'apprenant d'être capable d'apprécier et d'intervenir des textes.

« A l'écrit, il s'agit d'amener les étudiants à comprendre, analyser et produire des textes descriptifs et narratifs. Il s'agit également de les entraîner, parallèlement à s'approprier les techniques de la prise de notes à construire organisé, à rédiger une introduction, un développement en plusieurs paragraphes et une bonne conclusion »

L'écrit est un moyen de communication humaine car il représente une langue à travers certains signes et symboles. Les symboles écrits pouvant représenter la langue parlée en créant une transcription de la parole qui peut être stockée et référencée, Autrement dit, l'écrit n'est pas une langue, mais un outil utilisé pour rendre les langues lisibles.

« L'écriture est une pratique sociale, historiquement construite, impliquant la mise en œuvre tendanciellement conflictuelle, de savoirs, de représentations, de valeurs d'investissements et d'opérations, par laquelle un ou plusieurs sujets, visent à produire du sens linguistiquement structuré à l'aide d'un support, dans un espace socio-institutionnel donné ».²

¹ Robert Jean-Pierre 2008. Dictionnaire pratique de didactique du FLE « OPHRYS »- p224.

² Yves R, Enseigner et apprendre à écrire, Paris, ESF éditeur, 1996.

1.2. Définition de la production écrite

Pierre MARTINEZ définit la production écrite dans une approche actionnelle, fonctionnelle : « *produire relève alors d'un plaisir et d'une technique* ». Il s'intéresse au processus de l'enseignement/apprentissage de la production écrite, en disant que les documents authentiques sont considérés comme un moyen important pour développer des compétences en écriture ex : (transformer un passage audio à un texte écrit, le commentaire d'un tableau), de ce fait, les documents authentiques aident les apprenants et leur apportent un intérêt pour exécuter cette compétence, ils leur rendent un être créatif et encouragent l'autonomie chez eux.

De nos jours, la production écrite prend une place primordiale dans l'enseignement/ apprentissage du FLE.

La production écrite est un contenant dans lequel circulent tous les acquis d'un élève et qui contribuent à construire son équilibre linguistique, en conséquence nous considérons comme une activité intégrative et évaluative pour lui, donc l'apprenant quand il est en train de produire un contexte il commet toujours des erreurs. Elle est une activité évaluative parce qu'elle teste les capacités des apprenants et certifie l'atteinte des objectifs visés. Dans le cycle moyen et au sein de l'apprentissage de l'écrit, l'apprenant doit avoir un certain nombre de capacités et il doit atteindre les objectifs fixés.¹

1.3. Définition de l'enseignement

Selon Marguerite Altet : « *l'enseignement couvre donc deux champs de pratiques* :

- ❖ *Celui de la gestion de l'information, de la structuration du savoir par l'enseignant et de leur appropriation par l'élève (le domaine de la didactique).*
- ❖ *Celui du traitement et de la transformation de l'information en savoir par la pratique relationnelle et l'action de l'enseignant en classe par l'organisation de situations pédagogiques pour l'apprenant (le domaine de la pédagogie) »².*

¹ Ministère de l'éducation nationale. Op.cit, P.04.

² Marguerite. A « l'analyse plurielle de la pratique enseignant- revue française de pédagogie Repinrp. Paris, N 138. 2002 P 54.

Quant à Yvon Dimitri Briguette : « *l'enseignement est une activité d'influence interpersonnelle parce qu'il s'inscrit d'abord dans un système d'interaction entre l'enseignant et les élèves* »¹ autrement dit ; l'enseignement c'est l'ensemble de méthode d'enseigner, une batterie des connaissances et des savoirs.

1.4. Définition de la compréhension de l'écrit

Pour Foulin Jean-Noël « *comprendre un texte peut être conçu comme un ensemble d'opération cognitives visant à construire une représentation mentale de la situation décrite dans le texte(...) en combinant deux sources complémentaires d'informations : l'une fournir par des éléments de nature textuelle, et issus du décodage des données graphiques, l'autre et proposée des connaissances permanentes de la lecture présente dans sa mémoire à long terme* »². La compréhension du texte est un facteur relié à deux types d'informations : des connaissances préalables que le lecteur connaît déjà (savoir acquis) et des nouvelles connaissances issues du décodage linguistique au moment de la lecture. L'association entre ces deux types d'informations permet au lecteur d'identifier le sens du texte.

2. Définition de la notion d'erreur

2.1. Qu'est-ce qu'une erreur ?

Au sens étymologique, le terme « erreur » qui vient du verbe latin « errer » de « errare » est considéré comme « *un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement-jugement, faits psychiques qui en résultent* ».³

D'après le petit Larousse : « *l'erreur est un jugement contraire à la vérité* »⁴

D'après les deux définitions, l'erreur est ce qui pourrait être contraire à la réalité ou du vrai.

L'erreur est donc une étape inévitable dans le processus d'apprentissage de chaque apprenant.

¹ BIGUETTE, Yvon, Dimitri, (2012) : la taille des classes et la qualité des procédures pédagogiques dans l'enseignement primaire Centrafricain, Paris, Publibook, p 144.

² J-N FOULIN, « psychologie de l'éducation ». Nathan, 1998, p59.

³ Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française, le petit robert de la langue française, 2008, p, 920.

⁴ Le petit Larousse 1992, p 390.

C'est un élément constructif qui aide l'apprenant à surmonter ses obstacles afin de pouvoir progresser.

2.2. En didactique

En didactique des langues, la notion d'erreur est délicate à définir, certains didacticiens comme Rémy PROQUIR et Ulli FRAUNFLEDER proposent une définition non absolue :

« L'erreur peut(...) être définie par rapport à la langue cible, soit par rapport à l'exposition, même par rapport au système intermédiaire de l'apprenant. On ne peut véritablement parler d'erreur. On voit alors qu'il est impossible de donner à l'erreur une définition absolue. Ici comme en linguistique, c'est le point de vue qui définit l'objet »¹

En revanche, J.P CUQ et Alli proposent une autre définition provisoire de l'erreur comme un « *écart par rapport à une norme provisoire ou une réalisation attendu* »². L'erreur n'est plus considérée comme un handicap pour l'élève ni pour l'enseignant, mais elle est devenue utile, c'est à dire elle est considérée comme un signe révélateur dans le processus d'apprentissage du FLE.

Selon J-P. Cuq (2004 : 269) « *L'erreur en didactique des langues est considérée comme la transgression d'une norme jugée comme bonne* »³

2.3. En pédagogie

« L'erreur est une réponse non conforme à ce qui est donné, comme vrai, la représentation de l'erreur relève d'abord d'une adéquation à la vérité, c'est une perception assez neutre de l'erreur »⁴.

D'après les deux définitions citées, l'erreur est une réponse qui ne respecte pas les normes mis au préalable.

¹ PROQUER Rémy et FRAUNFLEDER Ulli, enseignement et apprenants face à l'erreur, IFDLM, 1980, p36

² CUQ J-P et Alli « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris, clé international 2004, p192.

³ CUQ, Jean-Pierre, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, Paris Asdifle/CLE International, 2004, P 269.

⁴ Dictionnaire pédagogie, p465.

2.4. Définition de l'erreur écrite

Définit par CALVET (1992) comme « *une notion relative dont l'identification et le traitement dépendent en grande partie du jugement de l'enseignant quant à ce que chacun de ses étudiants et vraiment capable de produire relativement à la langue des autochtones* ». ¹

Dans le même sillage, le même chercheur ajoutait que les erreurs qui apparaissent dans l'écrit sont plus graves que les erreurs à l'oral.

3. Différents types d'erreurs dans la production écrite

Une erreur est un écart par rapport à une norme très générale définie par la discipline elle-même. Toute erreur est locale et localisée. Dans les conceptions pédagogiques actuelles, l'erreur a perdu son statut de « faute » qu'il ne faut pas montrer pour devenir une manifestation inadéquate de connaissance sur laquelle peut se greffer la connaissance correcte. ²

Christian TAGLIANTE identifie cinq types d'erreurs ce sont « *les erreurs de type linguistique, phonétique, socioculturel, discursif et stratégique* » ³, tandis que DEMIRTAS distingue plus globalement deux grandes catégories : les erreurs de contenu et celles de forme.

3.1. Erreurs de contenu

Tout d'abord, quand l'apprenant lit la consigne (le sujet) à rédiger, l'idéal serait qu'elle soit bien comprise par l'apprenant. Sinon, son texte sera mal cadré, totalement ou partiellement hors-sujet. Une fois que l'apprenant a compris le sujet, il doit respecter la consigne. Pour pouvoir rédiger et répondre c'est la consigne, l'apprenant doit comprendre ce qui est demandé et exigé de faire. Ainsi que la consigne doit être précise, claire et concise. Bien que dans une production un certain pourcentage de mots est imposé à l'apprenant scripteur, seulement, que le reste du produit final, ou trouve des erreurs ; exemple : la boîte à outils.

¹ CALVET 1992, cité par C, CORNAIRE et PM, RAYMOND, 1999, p86.

² Ahmed BOUCHIKHI, dictionnaire pédagogique des compétences et pédagogie de l'intégration, 2011, page 23.

³ TAGLIANTE Christian, « la classe de de langue ». Paris clé international, 2001. P 192.

Non: Prénom : Classe: 1M Niveau : IAM

Composition trimestrielle n°1

L'internet est le réseau informatique mondial accessible au public. Il est très important dans notre vie, car il a beaucoup d'avantages. D'abord, l'internet est un excellent moyen pour la recherche de l'information et du savoir. Ensuite, il est un outil de divertissement, autrement dit, de distraction. Grâce à lui on peut s'amuser, jouer, regarder des films...ect. Enfin, il nous permet de rester en contact avec nos amis du monde entier, de leur parler en temps réel, de partager (grâce aux réseaux sociaux) nos goûts et nos souvenirs, nos expériences et de faire de nouveaux amis.

Pour terminer, on peut dire que l'internet est vraiment indispensable dans notre vie de tous les jours.

INTERNET

I) Compréhension de l'écrit:

1- Choisis la bonne réponse:
a- le type de ce texte est : a- narratif b- explicatif c- descriptif.
b- le texte traite : a- le téléphone b- l'internet c- l'ordinateur.

2- Relève du texte la définition de l'internet(.....)

3- Relève du texte une marque de reformulation(.....)

4- Réponds par "vrai" ou "faux".
- l'internet est très utile dans notre vie quotidienne
- l'internet nous permet de trouver l'information.....
- on ne peut pas s'amuser et regarder des films sur internet.....

5- Relève du texte le synonyme du mot outil=.....

6- Relève du texte les mots qui l'organisent.

7- l'expression soulignée dans le texte exprime :
a- La conséquence b- la cause c- le but

8- Conjugue les verbes entre parenthèse au **passé composé**
- Il (parle)..... au téléphone.
- Vous (filmez)..... des vidéos.

9- Accorde correctement le participe passé en ajoutant la terminaison qui convient.
- la voiture électrique est arriv^e..... au port.
- les voitures électriques sont arriv^{ées}..... au port.

10- Donne un titre au texte :.....

II) Production écrite:
Le téléphone portable est un outil de communication. Rédige un texte de 4 à 5 phrases pour expliquer à tes camarades les avantages du mobile.
- utilise les procédés explicatifs (définition, reformulation,...)
- Emploie les verbes au présent de l'indicatif et donne un titre au texte.

Bon courage

On remarque que dans tous les sujets d'évaluation, un ensemble de mots est donné aux élèves à utiliser, cependant dans le reste des mots écrits, ou se trouve beaucoup d'erreurs.

l'internet.

Résumé: l'internet est un moyen d'information et de communication, autrement dit, c'est un réseau de télécommunication informatique mondial, qui permet, grâce à des années multiples dans le but de faire des recherches mais quelles sont des bilufaits?

l'internet nous permet, de faire de nombreuses recherches, envoyer et recevoir des emails, rester à jour de l'actualité et également pour rester en contact avec les amis et la famille. l'internet est une petite fenêtre qui a ouvert vers le monde.

D'autre part, une production doit respecter le type de texte selon ce qui est exigé dans la consigne ; c'est-à-dire : descriptif, argumentatif, explicatif. Ces derniers devraient être étudiés et enseignés auparavant, tel conditions de tel production sont mentionnées dans la grille d'évaluation :

- critères de pertinence.
- critères de cohérence (enchaînement des idées- des phrases...).

3.2. Erreurs de forme

Il s'agit des erreurs linguistiques, syntaxiques, lexicales, morphologiques et orthographiques, À cet égard, le chercheur en didactique du français langue étrangère Lokman DEMIRTAS affirme qu'il est possible de traiter les erreurs de forme à l'écrit en trois catégories :

« a. Groupe nominal : ce sont les erreurs lexicales et grammaticales telles que les déterminants (Articles : féminin, masculin), les adjectifs (comparatifs, superlatifs), l'accord en genre et en nombre, les génitifs et les composés (noms et adjectifs), etc.

b. Groupe verbal : il s'agit des erreurs morphologiques telles que la conjugaison des verbes, les temps, les aspects, les auxiliaires de modalité, la passivation, les autres (gérondifs, infinitifs), etc.

c. Structure de la phrase : il est question des erreurs syntaxiques telles que l'ordre des mots, les pronoms relatifs, les conjonctions, les mots de liaison, la ponctuation et l'orthographe. »¹

Les erreurs relatives à l'absence de cohérence et cohésion textuelle représentent des obstacles difficiles à surmonter et peuvent nuire à la qualité de la production, le message ne sera pas transmis d'une façon simple et compréhensible².

La perspective pédagogique de la notion d'erreur chez l'élève est une incapacité à comprendre ou à assimiler les consignes qui lui sont données par l'enseignant, de sorte que l'erreur ne traduit pas un état d'esprit réalisé et commis par les élèves qui n'est pas

¹ DEMIRTAS Lokman « production écrite en FLE et analyse des erreurs fac à la langue turque », 2008, p 181.

²http://lebonusage.over-blog.com/article-differents-types-d-erreurs-dans-la-production-ecrite-72813073.html?fbclid=IwAR31NmcEYw1c1EIpazWquJebd41FTzq_5ckpO-Velmqf826lwVS0xLDyao consulté le 17/05/2021 0 à 18h05.

conforme aux critères d'acceptation intelligente donc pour les apprennes assidus. Contrairement à l'enseignement des règles grammaticales est important pour que l'élève obtienne des informations correctes.

4. Définition de la grammaire

Selon le petit robert : « *art de lire et d'écrire* »¹.

« *Ensemble des règles à suivre pour parler et écrire correctement une langue* »².

Donc la grammaire c'est un ensemble des règles et des techniques qui représentent le système d'une langue et que l'on doit suivre pour parler, lire ou écrire conformément à l'usage.

Selon le didacticien JEAN-PIERRE Cuq : « *l'activité grammatical joue un rôle important dans la procédure de compression, il s'agit de faire entrer dans un espace limité (la classe) dans un temps(le cursus, le cours) la langue qui est- elle par sa nature illimité* »³. C'est-à-dire que la grammaire est une composante linguistique importante dans une classe pour enseigner une langue dans un temps limité guidé par un programme précis.

5. Le rôle de la grammaire dans l'enseignement de l'écrit

Dans l'enseignement de la grammaire scolaire pour les apprenants de première année moyenne, la grammaire permet de construire phrases complètes compréhensibles par l'arrangement des mots dans un ordre logique et acceptable pour exprimer leur pensées et être capable de bien écrire. En effet ; « *savoir une règle, c'est non pas pouvoir la formuler mais être capable de l'appliquer avec un haut degré d'automatisme* »⁴. Dans ce sens, l'application des règles et son fonctionnement va être étudié et établi à travers la langue.

L'apprentissage de la grammaire constitue un aspect majeur qu'il fallait maîtriser pour parvenir à utiliser correctement la langue.

¹ Le petit robert, « dictionnaire Alphabétique et analogique de la langue française », millésime, 2008, page 921.

² Même référence.

³ Jean pierre Cuq et Isabelle Gruca, cours de didactique du français langue étrangère et seconde, PUG 2005, p385.

⁴ Christian Puren, 1998 histoires des méthodologies de l'enseignement des langues, paris, CLE Internationale.

En revanche, il existe une relation étroite entre la grammaire et l'enseignement de la production écrite dont -elle est ignorée par certains instituteurs, elle n'est pas seulement une compétence terminale, mais un outil considérable qu'il faut exploiter pour atteindre d'autres compétences, celle de la production écrite. Donc le rôle de la grammaire est très important voir essentiel dans l'enseignement de la production écrite puisqu'elle constitue une composante nécessaire que l'élève doit maîtriser. Or, il ne faut pas négliger la compétence communicative en mettant trop l'accent sur la grammaire.

6. Bref historique de l'enseignement de la grammaire en Algérie

6.1. Avant l'indépendance entre 1950-1960

L'approche adoptée était une tradition grammaticale scolaire, celle de l'approche structurale /Linguistique, en d'autres termes la Grammaire distributionnelle-transformationnelle.

Selon Puren, elle « *S'intéresse aux fonctions communicatives du langage qui sert à exprimer du sens (les notions de temps, de prix, d'identité, de cause,...) et pour agir (saluer, remercier, s'excuser, se présenter... et autres. D'où les notions de « Fonctions langagières » ou d'« actes de parole », pour nous référer toujours à Puren.*

Pour se démarquer des théories linguistiques qui ne tiennent pas compte des besoins de la classe, ni ne garantissent un enseignement et un apprentissage adéquats de la langue, la didactique des langues étrangères (DLE), répondrait à la politique linguistique européenne de l'époque qui aboutirait aux « Travaux du Conseil de l'Europe ». C'est dans ce contexte que sont nées les approches complémentaires « communicative » et

« notionnelle-fonctionnelle », l'une desservant la pédagogie, l'autre, la didactique selon la distinction qu'en fait Springer, Claude (1996), « La didactique des langues face aux défis de la formation des adultes, Gap. Ophrys

- la grammaire distributionnelle : elle évite à tout prix le recours au sens, les éléments sont classés en fonction de leur position dans l'énoncé. L'analyse s'attache à différents niveaux : la phrase, le signe, le morphème. En classe on utilise souvent les arbres syntagmatiques. C'est une grammaire uniquement phrastique.

- la grammaire transformationnelle : la langue comporte un nombre réduit de phrases noyaux et un nombre limité d'éléments qui constitueraient la structure de base de la langue. A partir d'un nombre fini de structures de base, on obtient un nombre fini d'énoncés. La transformation est la base de cette grammaire. Dans l'enseignement, elle a donné la notion de phrase de base. Et la notion de transformation, chaque élément se décompose et ils se combinent entre eux.

De cette définition, on conclut que cette grammaire n'a aucune relation avec le besoin réel des apprenants, elle n'a aucun rapport avec l'environnement du petit algérien le français étant une langue considérée comme maternelle.

6.2. Après l'indépendance 1970

L'approche adoptée dans cette période en Algérie :

- Grammaire traditionnelle approche structurale /linguistique,
- Grammaires distributionnelle-transformationnelle, descriptions distributionnalistes et générativistes.

Morphosyntaxique. Elle s'intéresse à la phrase et repose, selon Christian Puren, sur des critères relativement hétéroclites : un classement des mots par 'nature grammaticale' (articles, substantifs, adjectifs, adverbes, verbes, prépositions, conjonctions,...), [... et] par 'notions' (articles définis, indéfinis ou 'partitifs' en français, adverbes de temps, prépositions de lieu, etc.) »

Cette grammaire mettait le volet sémantique au second plan le premier souci de l'enseignant était la notion loin du sens cette grammaire est visible dans le manuel scolaire qui traduisait la méthode « Malik et Zina ».

6.3. Après la réforme de 1976 (l'enseignement fondamental)

Linguistique pragmatique (notionnelle-fonctionnelle), linguistique textuelle /maîtrise de la langue, grammaire du texte.

Elle développe les concepts de cohésion, de progression et de cohérence. Tout comme la grammaire traditionnelle, elle s'intéresse aux règles internes de fonctionnement de la langue.

Cela est traduit dans la méthode SGAV, dans le manuel « mon livre unique ».

« La méthodologie structuro-globale audio-visuel s'appuie sur la fonction de communication du langage, qui est sa fonction fondamentale. Voilà pourquoi la base de l'enseignement selon la méthode SGAV est la parole en situation. Il faut que l'élève parvienne à maîtriser la parole en tant que moyen de communication. La classe selon la méthode SGAV est donc une classe où l'on s'est efforcé de recréer le milieu parlant »¹

La langue est vue avant tout comme un moyen d'expression et de communication orale, l'écrit n'est considéré que comme un dérivé de l'oral, la méthode SGAV s'intéresse avant tout à la parole.

6.4. L'approche par les compétences (2002)

Depuis l'installation de la réforme en 2002, le système éducatif en Algérie a adopté l'approche par les compétences comme un principe organisateur et structurant les nouveaux programmes afin de faire acquérir des compétences de communication à l'oral et/ou à l'écrit.

L'approche par compétences prépare l'apprenant à être un sujet actif et autonome dans son apprentissage, elle vise à l'amener à faire face à des situations d'imprévues en l'habituant à utiliser des connaissances préalables acquises. Elle permet de développer une personnalité et des savoirs procéduraux ou des connaissances nouvelles. L'APC s'appuie sur des techniques d'animation de cours et de groupe avec des situations d'apprentissage multidisciplinaires et motivantes. L'approche par les compétences devient donc la base pédagogique de tous les constituants de l'enseignement de la grammaire.

La grammaire de l'énonciation met l'accent sur les utilisateurs de la langue :

« L'énonciateur » et le/les « Interlocuteurs » ou destinataires et sur la subjectivité de leurs interventions par des « modélisations (verbales, lexicales, adverbiales) ». Cette grammaire, à l'instar de celles de la phrase, du texte et du discours, s'intéresse à l'aspect formel de la langue pour résumer Puren.

¹GUBERINA .P « la parole dans la méthode structuro globale audio-visuelle » mars.1974-paris Hachette –Larousse p 53.

6.5. Le Commentaire

La première constatation que nous pouvons dégager de ce bref historique est que l'on enseigne, depuis l'indépendance, à peu près la même chose. L'école traditionnelle n'a pas vraiment changé sa manière de communiquer le savoir grammatical. Analytique et descriptif, il s'avère incapable de doter les élèves, du moins les plus nantis, et donc les plus nombreux, de moyens susceptibles de les aider à rédiger et à parler dans une langue acceptable, grammaticalement, et cohérents sur le plan du contenu. L'on ne peut plus exiger, à ce niveau-là, des études.

Ce constat général du décalage, énorme, entre le niveau des élèves en grammaire et leur niveau de communication écrite et/ou orale n'a pas changé non plus. Cet écart entre l'acquisition de la forme et la production du sens relèverait du fait que, pour les tenants de l'approche communicative, la grammaire passe au second plan bien que, paradoxalement, toutes les grammaires soient toujours là. Pour d'autres, c'est cette grammaire, au contraire, qui malmène la classe parce qu'elle « assure un savoir sur... elle-même » (je sais repérer un complément d'objet, par exemple, mais à quoi cela me sert-il ?) ; dans bien des cas, son enseignement ne permet aucun transfert sur les capacités à lire, à comprendre et à produire des textes.»¹

Au demeurant, les réformes assignées à l'enseignement de la grammaire, les programmes et les progressions qui en résultent tournent autour de la « phrase » comme unité de traitement, d'un côté, des « textes » et « discours » globalisants, de l'autre. (Chiss, 2010) Le savoir enseigné à l'école va de l'une à l'autre des descriptions, avec une constatation de fait : la permanente coexistence des « trois grammaires ».

En outre, malgré les critiques des approches distributionnelles et transformationnelles, les décisions de non-retour à la grammaire de la phrase, les différentes approches mettent en exergue la perpétuelle présence, dans les programmes, des grammaires traditionnelles.

Comme c'est le cas durant les années 1990-2000. Ainsi, par exemple, nous pouvons « surfer » de la grammaire traditionnelle à l'approche communicative pour embrasser, de nouveau, la grammaire de la phrase, l'abandonner encore une fois pour se

¹ Nous nous sommes référées ici au site le café pédagogique pour entendre les avis divers des praticiens et des chercheurs. Nous citons ici le commentaire d'Antoine Fetet, Maître formateur, publié suite à la publication du Rapport d'Alain Bentolila sur la grammaire en 2006.

placer du côté du texte et du discours avant de revenir à la communication, elle-même liée au discours, par là même, à la compétence communicative.

Souvent, ce sont toutes ces approches à la fois qui sont programmées au cours de la même année comme dans le manuel de la 1^{ème} année de base où les grammaires de la phrase et du texte coexistent continuellement, notamment, dans les rubriques de découverte :

« Observons, réfléchissons » qui ouvre toutes les leçons de grammaire, ex. « Relevez les compléments circonstanciels de temps employé dans ce texte puis classez-les... », Et dans les consignes des exercices qui vont de la phrase au texte. Ex« Relevez les synonymes puis barre l'intrus...» (ex.3, p. 103...), « Complétez les phrases par les pronoms suivants... » (EX.02/PAGE 21), « Lisez le texte suivant puis relevez les autres mots de liaison ... » (ex.3 p. 60).

Des indices d'énonciation sont également repérables, ex. « Les locuteurs qui ont énoncé les phrases suivantes expriment implicitement des opinions personnelles (la subjectivité) 2. Réécrivez leurs propos en explicitant l'opinion exprimée » (ex.3 p.175) et même, enfin, 7 notionnelle-fonctionnelle dans les rubriques « jeux de rôles » des modules d'oral (ex7. p. 62) rappelant les notions d'«actes de langage» des méthodes F.L.E, non sans lien avec la « Compétence communicative ».

Certes, nous ne défendons pas une succession chronologique des méthodologies qui ne serait ni logique, ni pertinente, cependant, « les chevauchements, les enchevêtrements, les retours en arrière » non justifiés et non annoncés dans les instructions officielles ou dans les guides pour enseignants, dans les préfaces des manuels, comme c'est le cas pour tous les documents algériens consultés, ou encore dans l'objectif des leçons préparées par l'enseignant, donneraient plutôt une impression d'éclectisme disharmonieux et parfois non compatible, comme par exemple la double appartenance des pronoms relatifs à la classe des pronoms et à celle des mots de liaison comme le souligne Braun (1995) : la grammaire traditionnelle est

« Par définition non congruente avec les perspectives énonciatives» par exemple, selon Chiss. (2010).

Tout au long du collège, la grammaire traditionnelle, descriptive et analytique, pour catégoriser, hiérarchiser, distinguer... et nommer les mots des catégories

grammaticales et fonctionnelles « [...] avec les traits morphologiques et sémantiques qui les caractérisent » (Ibid.), se veut présenter mais non indépendamment des textes. Sa découverte par l'«observation », la « réflexion » et la manipulation rendra compte de la réalité de ces textes. Mais il se fait que, pour les manipuler, l'élève doit recourir à une grammaire du texte et à son vocabulaire savant issu des travaux des linguistes.

Au lieu que se réalise cette convergence entre savoirs enseignés multiples, les changements se font dans le scepticisme : fluctuations, de part et d'autre, tâtonnements, inquiétudes. Les réformes engagées parviennent difficilement à réaliser ce « transfert » des savoirs grammaticaux vers «des énoncés dans des situations significatives variées. »

Le chemin vers l'appropriation est encore incertain et « les moyens mis pour la maîtrise de la langue » et pour l'amélioration des compétences s'avèrent insuffisantes.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons commencé par la définition de quelques concepts clés, ensuite nous avons évoqué la notion d'erreurs et ses différents types dans la production écrite. Puis nous avons défini la grammaire et son rôle dans l'enseignement de l'écrit, en ajoutant un bref historique sur l'enseignement de cette composante en Algérie. En revanche, l'enseignement de la grammaire doit s'ouvrir à celui du fonctionnement de notre outil de communication. Le français langue étrangère en Algérie doit être enseigné avec des méthodes relatives à une langue étrangère et non pas avec les mêmes pratiques de français langue natale ou langue maternelle.

Chapitre 02 :
Analyse et interprétation
des données

Introduction

Enseigner la grammaire en classe de langue suppose de la part de l'enseignant, qu'il soit locuteur natif ou non, une connaissance assez poussée des mécanismes du français. Cette connaissance n'est pas transférable directement en classe de FLE. Une étape de réflexion sur l'ensemble du système grammatical est indispensable pour une adaptation aux nécessités du groupe-classe. Les apprenants attendent des explications qui leur soient accessibles et non des règles destinées à des élèves réfléchissant sur leur langue d'apprentissage.

La deuxième partie de notre travail est consacrée au volet pratique de notre recherche dans laquelle, nous sommes basées sur deux concepts importants : «erreurs grammaticales » et «la production écrite », se sont deux notions clés qui représentent l'objet de notre recherche.

L'objectif de notre expérimentation est de vérifier si la remédiation des erreurs grammaticales est un instrument didactique et pédagogique efficace qui améliore les productions écrites des élèves de première année moyenne.

Pour bien effectuer notre démarche expérimentale nous optons pour :

Une méthode analytique et descriptive dans laquelle nous avons mené notre enquête au sein du CEM 17 octobre 1961 d'une part, par l'analyse des copies des élèves, et une observation au sein de la classe, et d'autre part, par la distribution d'un questionnaire destiné aux enseignants.

Dans ce chapitre, et avant de présenter les outils d'investigation avec leurs analyses, nous allons tout d'abord, décrire le lieu de notre expérimentation.

1. Présentation de lieu de l'enquête

Notre enquête s'est prolongée sur 11/02/2021 jusqu'à 28/02/2021.

Elle a été réalisée à la wilaya d'AIN TEMOUCHANT dans deux différents collèges dans une zone semi-rurale Sidi Ben Ada qui se trouve à 3 Km d'Ain témouchent. Nous avons distribué dix questionnaires, six au niveau du CEM du 17 octobre 1961 et pour ce qui est des quatre questionnaires restants nous les avons distribués au niveau du collège BEKHALED Be Khaled.

A propos de nos séances d'observation nous les avons effectuées au CEM 17 Octobre 1961 afin de bien élaborer notre enquête parce que la majorité des enseignants de ce CEM possèdent une expérience de plus de 10 ans.

2. Présentation de l'enquête

Pour répondre à notre questionnement du départ nous nous sommes basées sur trois corpus essentiels :

- L'analyse des copies des productions de 11 élèves afin de cerner les erreurs récurrentes.
- Une observation de classe selon la grille adaptée et inspirée des travaux de Bru 1992.
- Un questionnaire destiné aux enseignants pour bien étayer notre recherche et bien confirmer nos hypothèses, nous avons distribué un questionnaire aux enseignants qu'ils nous ont remis une semaine plus tard afin de leur donner le temps de réfléchir aux réponses sans les influencer et pour éviter tout ce qui peut entraver leur objectivité .

3. Observation de la classe

Nous avons assisté avec les élèves de 1ère année moyenne en deux (séances) qui sont très importantes : une séance de grammaire et une séance de production écrite.

3.1. Les variantes de la grille d'observation

Projet	02, Internet et les nouvelles technologies !
séquence	01, J'explique les progrès de la science
séance	Grammaire
Affichage	Aucun affichage
Décoration	maigre et simple
Effectif des élèves	18
Matériel didactique	Un micro-ordinateur, un data show et baffes, et le manuel scolaire, le tableau à feutre
Nature :	Un environnement peu motivant pour l'apprentissage.

3.2. Observation de l'activité 1 : grammaire

Type de variable	Nom de la variable	Critères différenciateurs ou micro variables	Indicateurs
Structuration et mise en œuvre de l'enseignement /apprentissage	Organisation des contenus	Mode de transformation des contenus	Oui, l'enseignant adapte le contenu à niveau des apprenants, car les élèves ont déjà acquis des connaissances préalables sur le sujet de la leçon.
		Mode d'organisation des contenus	Non, l'enseignant ne propose pas une situation problème parce que le temps spécifique à cette séance est insuffisant. -Oui, l'enseignante propose une situation signifiante. -Oui il planifie les étapes de la leçon pour la réussite et la compréhension de l'élève. Oui, il fait la modélisation en expliquant la leçon et comment appliqué les règles durant les exercices d'application.
	Activités sur les contenus	activité de restitution	il propose des activités basées sur : application systématique
	Dynamique de l'activité scolaire chez le professeur	- sanctions négatives	oui l'enseignant motive ses apprenants afin de crier l'esprit de compétition entre eux. non il ne réprimande pas ses apprenants car c'est interdit et dégrade le moral de l'élève. Oui il encourage la participation des apprenants, en ajoutant des

Variables processuelles			points pour les bonnes réponses
		- questionnement	oui il y a une interaction professeur/apprenant. non, l'interaction apprenant/apprenant est rare car le niveau des apprenants est faible. Oui, l'enseignant encourage l'autonomie des apprenants.
		relance de la dynamique	oui l'enseignant favorise l'apprentissage coopératif.
		feedbacks	positif
	Types de consignes	Procédures guidage	Oui il oriente les apprenants dans leur apprentissage et les guider
Registres de la communication	registre scolaire		
Cadre matériel et dispositif	Situation géographique du Professeur	-Si l'enseignant est dans la situation d'expliquer la leçon est devant les élèves.	x
		-Si l'enseignant est dans la situation de corriger les exercices est derrière les élèves pour constater les erreurs commissent.	
	Organisation temporelle	durée de chaque activité 45minutes	x
		- temps de parole du Professeur est 25 minutes pour expliquer la leçon et 20 minutes qui restent consistent à faire des exercices d'application pour mieux comprendre.	
Matériel supports Didactiques et	utilise le tableau utilise le manuel scolaire (les exercices) utilise un autre support : data-show	L'enseignant n'utilise que le tableau	

3.3. Description de la première séance

Notre première séance s'est déroulée au CEM 17 Octobre 1961, rue Maarouf ben Omar, le 11 /02/2021 dans une durée de 45 minutes, avec un groupe de 18 élèves, dans une salle équipée de tables, de chaises, un tableau à feutre, un bureau, un micro-ordinateur, un data show et baffes, les supports utilisés sont le manuel scolaire, et des exemples écrit sur le tableau.

Les objectifs de la séance sont :

- Identifier les connecteurs exprimant la cause.
- Savoir produire une phrase exprimant la cause d'une manière correcte.

La réalisation d'une séance de grammaire prend en considération plusieurs moyens et se passe par différentes étapes. Donc, Présenter une leçon devant les élèves c'est d'abord passer une information et un message aux apprenants et pour que la séance (leçon) soit compréhensible, il faut suivre et respecter ces étapes et ces conditions tels que : le silence total dans la classe, l'écoute attentif, la participation... etc.

Pendant la séance d'observation nous avons constaté que l'enseignante a en premier temps présenté les exemples traités dans le manuel scolaire et que les élèves prennent une idée du contenu de la leçon.

Ensuite, elle renforce l'idée en donnant un exemple écrit au tableau sous forme d'un exercice pour motiver les élèves et les faire participer et à partir de cet exemple se réalise le cours ou l'enseignante a retenu sur le tableau et les élèves recopient.

A chaque moment l'enseignante cite des exemples concernant la leçon de « l'expression de cause » c'est un exemple très simple :

- La maitresse est absente parce qu'elle est malade.
- La maitresse est absente à cause de sa maladie.

Nous avons remarqué que l'enseignante à chaque moment pose des questions aux élèves :

Qu'est-ce que nous avons utilisé pour exprimer l'expression de cause ? Alors, si les élèves n'arrivent pas à répondre nous avons constaté qu'elle doit répondre à toutes les questions et elle réexpliquer la leçon au fur et à mesure dès le début jusqu'à la fin.

En plus, elle présente une dizaine de propositions concernant la correction des exercices pour faciliter la tâche. La chose qui nous a attiré c'est que l'enseignante conseille ses élèves pour simplifier la compréhension et cela a créé une interaction entre les élèves et l'enseignante. Nous avons trouvé que tous les élèves prennent la parole inconsciemment. Ils cassent de ce que nous appelons « l'anonymat » pourtant la leçon de « l'expression de cause » est une leçon difficile à maîtriser pour un élève de 1ère année moyenne. En outre, ce que nous avons constaté, c'est que l'enseignante doit interroger les élèves pour parler, bouger, donner des réponses et corriger les exercices. Nous avons remarqué aussi que l'enseignante fait des pauses pour que la leçon ne soit pas ennuyeuse. Donc, il faut reposer un certains moments de 05 minutes par exemple.

A la fin de la première séance, l'enseignante a donné des exercices simples dans le but de renforcer la compréhension des apprenants en utilisant le data-show pour ne pas perdre du temps car la séance se déroule dans 45 minutes à cause du covid-19.

- **Activité** : Relie les propositions de la colonne A à celles de la colonne B de façon à obtenir des phrases cohérentes.

A	B
Cette personne myope voit mieux	Parce qu'elles contiennent un liquide laiteux empoisonné
L'aimant attire les matières en fer	Parce qu'elles contiennent une grande force d'attraction
Les astronautes sont plus légères sur la lune	Car son œil malade a été traité au laser
Certaines plantes d'appartements sont dangereuses pour les enfants	Car la gravitation y elle faible

- La correction de l'activité proposée par l'enseignante :

A	B
Cette personne myope voit mieux	Car son œil malade a été traité au laser
L'aimant attire les matières en fer	Parce qu'il possède une grande force d'attraction.
Les astronautes sont plus légères sur la lune	Car la gravitation y elle faible
Certaines plantes d'appartements sont dangereuses pour les enfants	Parce qu'elles contiennent un liquide laiteux empoisonné

3.4. Les variantes de la grille d'observation

Projet	02, Internet et les nouvelles technologies !
séquence	01, J'explique les progrès de la science
séance	Production écrite
Affichage	Aucun affichage
Décoration	Normale et simple
Effectif des élèves	18
Matériel didactique	Le manuel scolaire, le tableau à feutre
Nature :	Un environnement peu motivant pour l'apprentissage.

3.5. Observation de l'activité 2 : production écrite

Type de variable	Nom de la variable	Critères différenciateurs ou micro variables	Indicateurs
Structuration et mise en œuvre de l'enseignement/ apprentissage	Organisation des contenus	Mode de transformation des Contenus	Oui, L'enseignant adapte le contenu ou niveau des apprenantes, car il explique le sujet en général dans une séance préalable (compréhension de l'écrite) et donner des informations et des idées qui aider les élèves à produire une bonne production écrite

		Mode d'organisation des contenus	-Oui, l'enseignant propose une situation problème sur le thème (la consigne) -Oui, l'enseignant planifie des étapes de la procédure en fonction les étapes proposées pour la réussite du sujet (introduction-développement-conclusion) - -procède-t-il à la modélisation en expliquant et démontrant la façon de procéder	
	Activités sur les contenus	activité de restitution	-Propose-t-il des activités basées sur : -application systématique	
Variables processuelles	Dynamique de l'activité scolaire chez le professeur	sanctions négatives	-cela motive les apprenants afin de les inciter à aimer l'écriture et la production écrite - l'enseignant encourage la participation des élèves en écrivant le plus beau sujet en termes de contenu au tableau pour le transférer sur le cahier	
		questionnement	-Interaction professeur/apprenants : Oui, il y a l'interaction de l'enseignant avec les élèves parce que, c'est lui qui explique le sujet -Interaction apprenant/apprenant : - Non, il n'y a pas d'interaction des élèves entre eux car le niveau d'éducation acquis est faible	
		relance de la dynamique	-Oui, favorise l'apprentissage coopératif car, il aide les apprenants à mobiliser les acquis linguistique, grammaticales etc.	
		feedbacks	-positifs	
		Types de consignes	Procédures guidage	- Oui, il guide les élèves et les corrige
		Registres de la Communication	- registre scolaire	

Cadre matériel et dispositif	Situation géographique du Professeur	devant les élèves : Dans la séance de la production écrite,	X
		l'enseignant tourne autour des élèves un par un pour les corriger et les aider	
	Organisation temporelle	durée de chaque activité	45mn
		- temps de parole du Professeur	30mn
	Matériel et supports Didactiques	utilise le tableau - utilise le manuel	X
		- utilise la consigne et l'acquisition tribale des apprenants	

3.6. Description de la deuxième séance

Notre deuxième séance se déroule dans le même CEM, le 22/02/2021 de 11H15 min à midi, avec un groupe de 18 élèves, dans une salle équipée de tables, de chaises, un tableau à feutre, les supports utilisés sont le manuel scolaire, et un texte écrit sur le tableau.

Les objectifs de la séance sont :

- Amener l'élève à rédiger un texte explicatif pour montrer les bienfaits de l'internet.
- Respecter une consigne d'écriture.

Après avoir salué ses élèves, l'enseignante a présenté la consigne sur le tableau, après la lecture magistrale de l'enseignante elle a interrogé un élève pour lire les instructions proposés, ensuite l'enseignante a passé à l'explication de la consigne en même temps elle retire les mots clés collectivement avec les apprenants, ensuite elle a proposé une situation problème par des questions :

- Quel est le thème de notre production écrite ?

- Quel est le type de texte qu'on va écrire ?
- Qu'est-ce que vous devez utiliser dans vos écrits ?

Ces questions simples aident à approcher le sujet demandé aux apprenants.

En plus de cela, elle fait un rappel sur tous les points de langues étudiés par des exemples, c'est une récapitulation dans le but d'améliorer l'activité de l'intelligence des élèves

Nous avons remarqué que l'enseignante pendant cette séance se base beaucoup plus sur les capacités de l'intelligence des élèves, et elle laisse les élèves s'exprimer et parler, en tenant compte à l'enchaînement de leurs idées.

Lorsque les apprenants commencent à rédiger leurs productions écrites, l'enseignante circule entre les rangées en donnant des conseils aux élèves et les oriente.

Une autre observation très importante, c'est que l'enseignante a utilisé plusieurs manières pour transmettre l'information telle que : les gestes, les images, les mimiques, l'intonation, l'intensité, etc.

Toutes ces manières sont essentielles pour permettre aux élèves de comprendre le message de l'enseignante.

Ainsi, les élèves rencontrent des difficultés pendant cette séance « production écrite » nous avons constaté qu'il existe des élèves qui ne s'intéressent pas à cette séance, et parfois, ils ne peuvent pas parler et participer, car ils ont un problème d'expression orale ou peut-être qu'ils sont timides.

4. La grille d'évaluation

Nous avons examiné les copies d'un groupe de 11 élèves, qui ont expliqué le thème selon la consigne, sont appelés à faire une production écrite sur l'internet.

➤ **Rappel de la consigne :**

« Tes grands-parents pensent qu'internet est destiné principalement aux jeunes. Pourtant cet outil pourrait leur être utile. »

Tu rédigeras un court texte dans lequel tu leur expliqueras en quoi internet peut leur faciliter la vie.

- Utiliser le procédé explicatif.
- Utilise une reformulation.
- Utilise une proposition de la cause.
-

Nombre des élèves : 11

- Classe : 1^{ère} année moyenne
- Projet : 02 « Internet et les nouvelles technologies »
- Séquence : 02
- Activité : production écrite

Rappel de consigne : Tu rédigeras un court texte dans lequel tu leur expliqueras en quoi l'internet peut leur faciliter la vie.

-

Commentaire

A travers l'analyse de cette activité, nous voulions développer notre hypothèse impliquant l'existence d'indices révélateurs des difficultés relatives à la méthode d'enseignement.

L'enseignant se met dans la position de détenteur de savoir au lieu de guide et accompagnateur.

5. La grille d'évaluation des copies

X : Critère Non respecté

√ : Critère respecté

CRITERES	INDICATION	ELEVES EXAMINE										
		01	02	03	4	05	06	07	08	09	10	11
PERTINENCE	-Compréhension du sujet ou adéquation de la production à la consigne.	√	√	√	√	√	X	X	√	X	X	X
	-Capacité à expliquer	√	√	√	√	√	√	√	X	√	X	X
COHERENCE ET COHESION	-Respecter de la structure du texte à rédiger et organisation cohérente de ses différentes parties.	√	√	√	√	√	√	√	√	X	X	X
	-Pertinence des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.	√	√	√	√	√	√	X	X	X	X	X
	-Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.	√	√	√	√	√	X	√	X	√	X	X
CORRECTION DE LA LANGUE	-Structuration syntaxique des phrases.	√	√	√	X	√	√	X	√	X	X	X
	-Conjugaison des verbes et concordance des temps.	√	X	√	√	X	√	√	X	X	X	X
	-Orthographe d'usage et grammatical (les accordés).	√	√	X	√	X	X	X	√	X	X	X
	-Utilisation correcte des signes de ponctuation.	√	√	√		√	√	X	X	X	X	X
PERFECTIONNEMENT ET MISE EN PAGE	-Utilisation des ressources nécessaires et les idées personnelles.	√	√	√	√	√	√	X	X	X	X	X
	-Lisibilité, aération du texte et présentation de la copie.	√	√	√	√	√	√	X	X	X	X	X

5.1. Analyse de la grille d'évaluation des copies

En guise de répondre à notre problématique, nous avons suivi une grille d'évaluation qui nous a aidé à corriger les textes, généralement dans une correction des copies des productions écrites, notre attention sera focalisé en particulier sur les critères suivants : Ces critères le respect de la consigne du sujet et du genre, ainsi que le respect de la langue, l'écriture, le lexique et la longueur du texte. Nous avons remarqué pendant la correction des copies que les élèves n'écrivent pas lisiblement et ne respectent pas la morphologie des mots, et la ponctuation dans leurs écrits, donc les élèves font toujours des erreurs dans leurs rédaction de contexte, même pour la structure des phrases « car ils n'ont pas l'habitude de se relier systématiquement en ayant en tête les principaux idées »¹, ainsi que l'emploi des points grammaticaux, les différents forme des verbes conjugués sont l'occasion de beaucoup d'erreurs, alors que les terminaisons sont assez stables, donc le texte sera non compris et mal organisé ; cela signifie que les élèves sont incapables de rédiger une bonne production écrite avec une bonne structure des phrases simples et complexes, et même concernant le choix des modes et l'accord entre sujet / verbe, nom / adjectif, les adverbes, des prépositions et l'emploi des pronoms.

5.2. Commentaire

Après avoir étudié et analysé les notes attribuées qui étaient dans la majorité des copies des élèves, nous avons remarqué une surévaluation qui ne reflète nullement le niveau réel des élèves.

Une évaluation objective incite et encourage les apprenants à plus d'efforts pour améliorer leur production intellectuelle et linguistique et les encourager à éviter les erreurs d'écriture, et donnerait à l'enseignant une vision de leurs difficultés et déficits rencontrés lors de l'apprentissage.

6. Enquête

- **Analytique** : traitement et interprétation des copies
 - Correction des copies :

¹ Christian BATTAGLIA , Marianne , HAMON , Delphine LE GALLIC ,2012, Objectif , DAEU , Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU A) pages : 13.

– Correction des erreurs récurrentes :

Nous avons pris 11 copies de production écrite contenant les mauvaises erreurs de la grammaire commises par les apprenants qui ont fait l'explication recommandée par la consigne d'écriture.

ERREURS	CORRECTION
<i>-May qu'elles sont les bienfaits de l'internet ?</i>	-Mais qu'elles sont les bienfaits de l'internet ?
<i>-Elle facilit les reches</i>	-elle facilite les recherches.
<i>-Grace à l'internet on peut parlé avec la family et màmé s'ils ont loin</i>	-grâce à l'internet on peut parler avec la famille même s'ils sont loin.
<i>-Le linterneta dorré a dismolions</i>	-l'internet a donné à des millions de personnes.
<i>-C'est-à-dire l'internet nous a fassiler de vie.</i>	-c'est-à-dire l'internet nous a facilité notre vie.
<i>-L'internet vinait à être effacé de notre quotidien</i>	-L'internet vivant à être effacé de notre vie quotidienne.
<i>-L'internet est intellyé</i>	-L'internet est un intelligent outil.
<i>-Qu'ils a les avantages de l'internet</i>	-Quelles sont les avantages de l'internet ?
<i>-Parce qu'elle est une moyen très éficate</i>	-Parce qu'elle est un moyen très efficace
<i>-C'est un réso de monde</i>	-C'est un réseau mondial.
<i>- Cétadire</i>	-C'est-à-dire
<i>Pour juoé regardé des film et s'amusé</i>	Pour jouer, regarder des films et s'amuser.

6.1. Analyse des copies

6.1.1. Plan pragmatique

Les élèves qui ont rédigé un écrit explicatif ont respecté la nature du texte demandé à la consigne.

Et ils ont vu l'effet recherché à la situation vécue en rédigeant une rédaction explicative, dans laquelle ils ont expliqués l'importance de l'internet dans notre vie quotidienne.

6.1.2. Plan textuel

A-Structuration

La structure du texte explicatif est respectée théoriquement par les élèves, ils ont expliqué l'importance de l'internet, en revanche généralement les idées ne sont pas bien améliorées par la plupart des élèves. Nous avons trouvé des copies de quelques élèves qui ont structuré leur texte sous forme de points et une absence des signes de ponctuation.

B-cohérence de système des temps

Nous avons constaté que les élèves ont utilisé le présent de l'indicatif comme un temps dominant pour expliquer l'importance de l'internet, néanmoins il y a des copies d'élève où l'emploi des verbes était rare.

C-cohérence sémantique

Lors de l'analyse des copies des élèves examinées nous avons constaté que les productions écrites sont impertinentes et incohérentes sémantiquement. Les idées et les phrases employées ne sont pas enchaînées entre elles ni reliées les unes aux autres.

6.1.3. Plan morphosyntaxique / Grammaire

Les erreurs récurrentes dans la production écrite de l'apprenantes examinée sont dues à la méconnaissance et le non maîtrise de la morphosyntaxe, l'utilisation des temps verbaux de la conjugaison est erronée, quant à l'application des règles de la langue française lors de la rédaction, la structuration syntaxique des phrases.

En plus de cela, nous avons constaté qu'il y'a une mauvaise application des règles grammaticales, d'autres part l'orthographe grammaticale « accord nom/ adjectif, féminin / pluriel » est non respecté, alors les productions écrites des élèves contiennent énormément d'erreurs grammaticales.

➤ Exemples

- Erreurs d’orthographe aux mots suivants : l’intrnet- dis millions- becoup- réso- à nos jour- cétadire etc.
- Erreurs d’accord aux adjectifs qualificatifs : très important- les grand- des millions personne.
- L’emploi erroné des majuscules et des minuscules dans les phrases : ATravers le monde- l’internet est un excellent- l’internet fait de chacun de nous.
- Interférence : May qu’elles sont les bienfaits de l’internet. – parler avec la familly.
- Absence quasi-totalement des signes de ponctuations « des virgules et des points etc. »
- **Erreurs grammaticales :**
 - Omission de la marque du pluriel : des grand- dis millions personnes- des film.
 - Omission entre le féminin et le singulier : une moyen- le internet.
 - Conjugaison des verbes : pour joué regardé des film et s’amusé.

Conclusion

Les aspects théoriques abordés dans ce chapitre ont été indispensables à l’analyse de nos trois outils de recherche et se situent par rapport aux données antérieures, relatives à l’enseignement/apprentissage de la grammaire.

Cette partie nous aide à comprendre les différents comportements des apprenants et des enseignants en classe de FLE.

Analyse du questionnaire

Introduction

Afin de mener à bien notre enquête nous avons mis en place sur le terrain un questionnaire destiné aux enseignants de français des différents établissements constituant notre corpus.

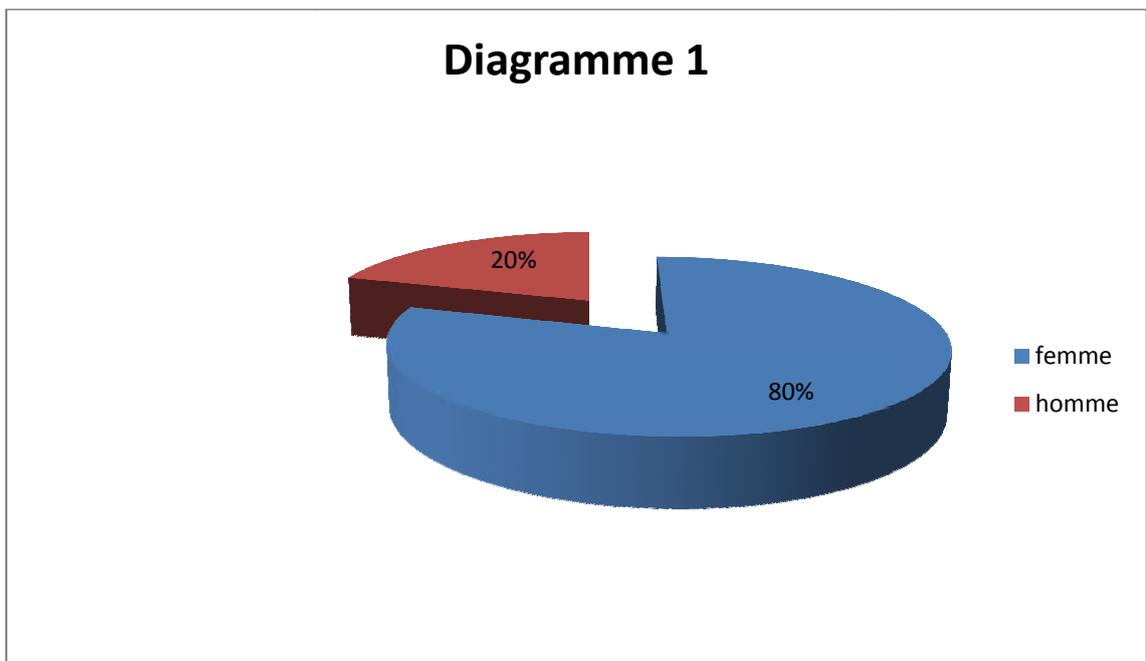
Il s'agit d'un questionnaire composé de dix items de différents types, des questions fermées (mode QCM)- semi-fermées et des questions ouvertes -semi-ouvertes, se rapportant principalement à l'enseignement/apprentissage en classe de français langue étrangère. Des questions ouvertes afin de donner l'occasion aux enseignants de s'exprimer librement en vue de comprendre l'importance de l'enseignement de la grammaire. Des questions fermées, dans ce cas l'enquêté est censé de cocher sur une seule réponse qui leur apparaît appropriée.

1. Identification des enquêtés

➤ Sexe

Tableau 01

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Femme	08	80%
Homme	02	20%



Identification de la population d'étude

➤ Analyse

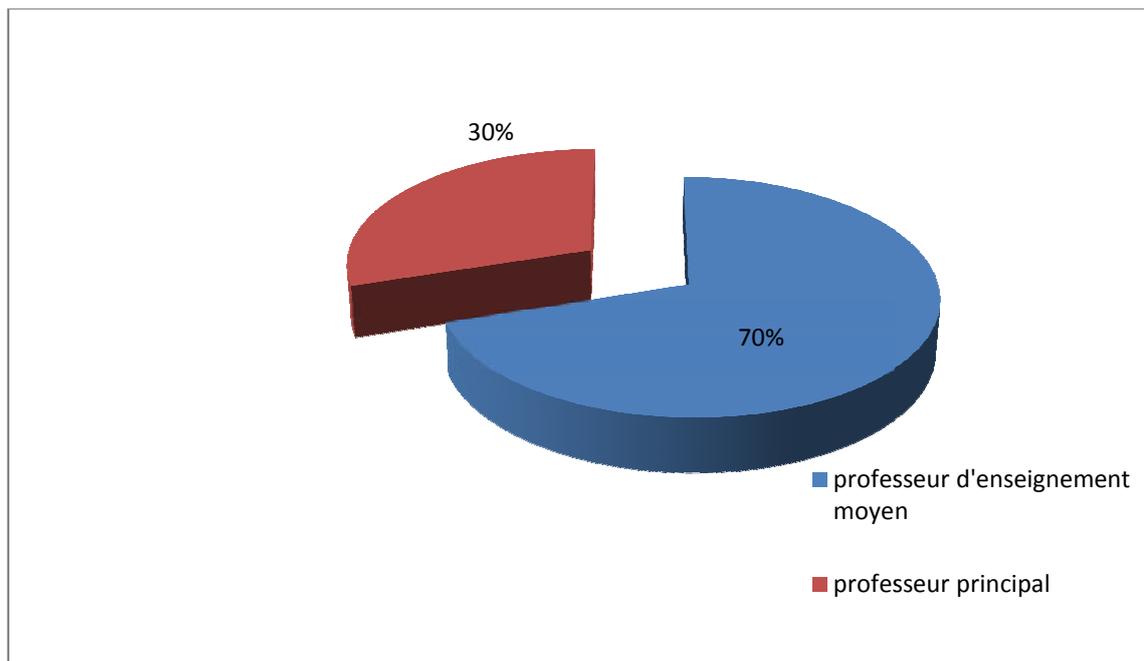
Les résultats obtenus indiquent que la majorité 80% des enseignants questionnés sont des femmes, bien qu'il existe que deux hommes, les femmes représentent la majorité écrasante de l'échantillon choisi.

✓ **L'âge / spécialité**

L'âge moyen de ces enseignants se situe entre 30 et 55 ans. Par ailleurs, la majorité d'entre eux ont une licence en langue française.

✓ **Le grade****Tableau 2**

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Professeur d'enseignement moyen	07	70%
Professeur principal	03	30%

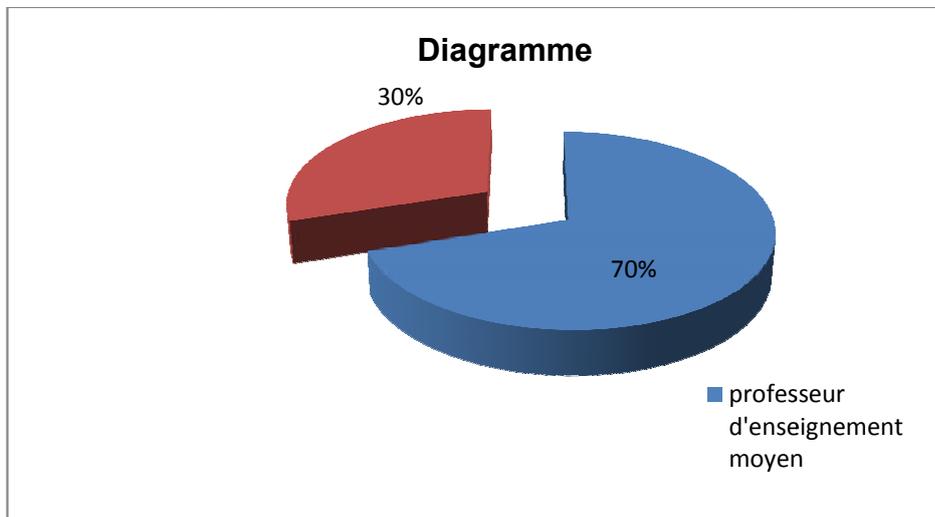
**Le grade des enseignants enquêtés**➤ **Analyse**

Nous avons remarqué que la plupart 70 % des enseignants enquêtés possèdent le grade de « professeur d'enseignement moyen », cependant 30 % parmi eux sont des « professeurs principales ».

✓ **Expérience** : vous enseigner depuis :

Tableau N° 3

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Moins de 5 ans	01	10%
De 5 à 10 ans	04	40%
Plus de 10 ans	05	50%



L'expérience des enseignants questionnés.

➤ **Analyse**

Les résultats ci-dessus nous permettent de confirmer que la plupart des enseignants questionnés ont une ancienneté dans le secteur d'enseignement.

50% du pourcentage représente les enseignants qui ont une expérience de plus de 10 ans d'enseignement, 40% pour les enseignants qui ont une expérience de 5 à 10 ans, bien que seulement 10% pour les enseignants qui ont une expérience de moins de 5 ans.

➤ **Commentaire**

Notre échantillon est composé d'enseignants ayant une expérience de 10 à 25ans.

Ce choix est fait afin d'éliminer les problèmes relatifs aux méthodes d'enseignement pratiqué dans une classe du FLE. Les nouvelles recrues rencontrent elles-mêmes des difficultés lors du déroulement des séances.

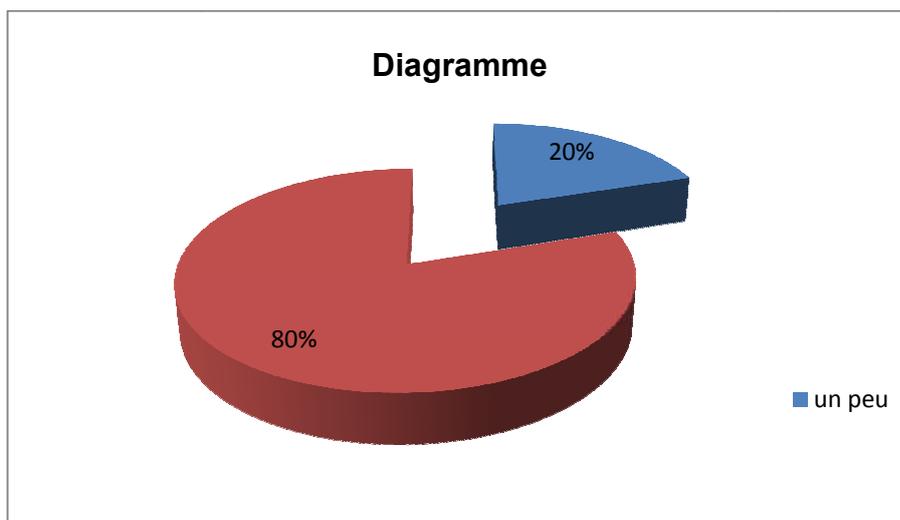
2. Analyse des questions

➤ **Question 1**

Le travail en groupe favorise-t-il l'enseignement de la grammaire ?

➤ **La réponse**

Réponse	nombre	pourcentage
Un peu	02	20%
Beaucoup	08	70%
Pas du tout	00	00%



Le travail en groupe est une stratégie, d'une part, il permet aux enseignants de mieux remédier aux lacunes, d'autre part, il aide l'apprenant à communiquer, donner son avis et acquérir des nouvelles connaissances.

➤ **Analyse**

Vu les résultats obtenus de la première question, nous avons constaté que la majorité 80% des enseignants questionnés estiment le travail en groupe parce qu'il donne à l'apprenant le plaisir d'apprendre et de découvrir des connaissances en plus de

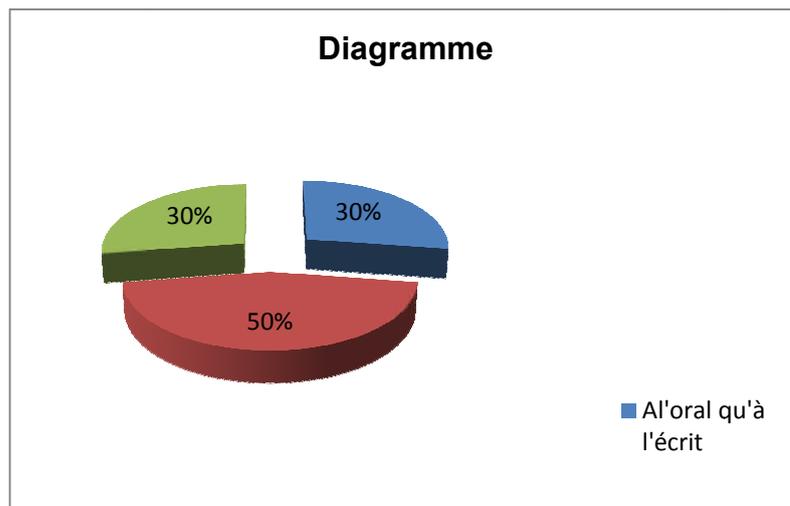
cela, il permet l'interaction entre les élèves brillants et renforce la motivation entre eux, alors que reste qu'un tiers $\frac{1}{3}$ des autres qui l'utilise de temps à un autre à force du programme chargé.

➤ **Question 2**

Estimez-vous que vos élèves s'expriment mieux :

➤ **La réponse**

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
A l'écrit qu'à l'oral	03	30%
A l'oral qu'à l'écrit	05	50%
Ni à l'oral ni à l'écrit	03	30%



Pour développer ses compétences rédactionnelles, l'élève doit être capable de s'exprimer mieux à l'oral comme à l'écrit.

➤ **Analyse**

La première chose que nous avons remarqué lorsque nous analysons les résultats de ce tableau et à la représentation graphique ci-dessus c'est que 50% des enseignants déclarent que les élèves de première année moyenne ont la capacité de s'exprimer mieux à l'oral qu'à l'écrit parce qu'ils ne savent pas comment gérer la feuille de réponse convenablement mais ils répètent ce qu'ils entendent sans se soucier des fautes d'orthographe, bien que 30 % des enseignants estiment le contraire parce que les élèves

ont été devant un support (un contexte) qui les aide à s'exprimer et produire un énoncé à l'oral qu'à l'écrit, en revanche, 30% répondent par Ni à l'oral ni à l'écrit car le programme est plus compliqué ce qui crée des difficultés d'apprentissage chez l'élève .

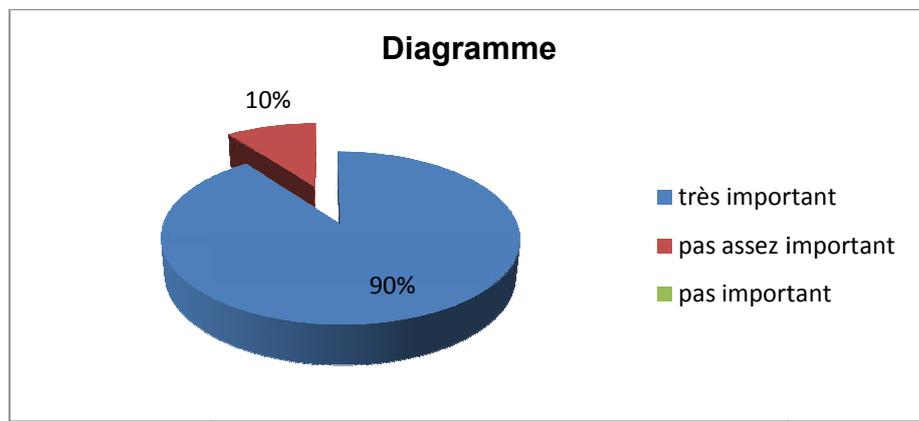
➤ **Question 3**

D'après vous dans l'enseignement du français :

✓ L'enseignement de la grammaire est :

➤ **La réponse**

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Très important	09	90 %
Pas assez important	01	10%
Pas important	00	00%



La grammaire est une discipline indispensable dans l'enseignement du FLE .Si l'élève maîtrise les règles grammaticales, il sera capable de produire des phrases cohérentes qui les aide dans sa production écrite.

➤ **Analyse**

Cette question vise à mesurer le degré de conscience des enseignants sur l'importance de la grammaire dans l'enseignement/apprentissage du FLE.

Le diagramme ci-dessus nous montre que 90% du pourcentage représente les enseignants qui portent leurs réponses sur la déclaration que la grammaire est une discipline primordiale dans l'enseignement du français langue étrangère parce qu'elle

aide l'apprenant dans la rédaction des productions écrites, tandis que seulement 10% qui reste représente d'autres réponses que l'enseignement de la grammaire est pas assez important car l'élève doit comprendre et produire à l'oral qu'à l'écrit un énoncé cohérent au fur et à mesure qu'il lise et qu'il produise, il acquiert automatiquement ces ressources linguistiques.

➤ **Question 4**

Quel est le volume horaire réservé à la séance de compréhension de l'écrit en 1AM par séance ?

➤ **Analyse**

En observant les résultats de cette question on trouve qu'il y a des enseignants qui disent qu'il existe deux séances réservés à la compréhension de l'écrit, la première se fait au début de la séquence et la deuxième à la fin de la séquence, donc ce volume horaire est suffisant, en revanche, d'autres enseignants déclarent que le volume horaire réservé à cette séance environ 45 minutes, cependant c'est insuffisant parce que l'élève doit bien comprendre la structure de la phrase, les caractéristiques de chaque type et genre textuelle et le champ lexical.

➤ **Remarque**

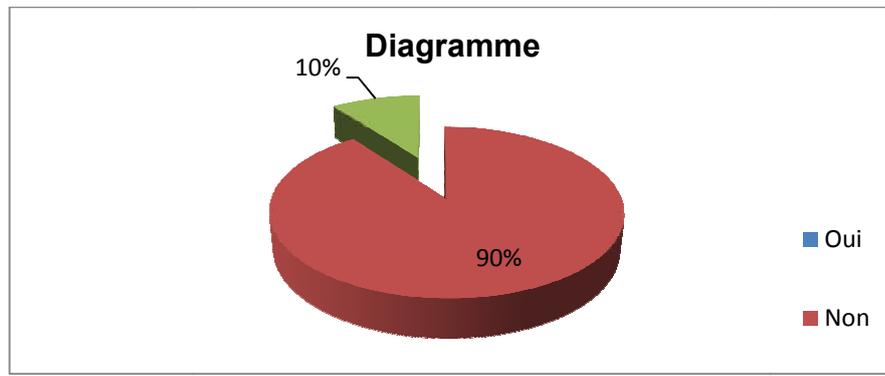
On n'a pas établi un tableau ni une représentation graphique à cette question parce que c'est une question ouverte et on a eu des réponses variées et vagues.

➤ Question 5

Adoptez-vous la même démarche à chaque fois que vous travaillez le cours de grammaire ?

➤ La réponse

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	00	00%
Non	09	90%
Parfois	01	10%



Généralement, les enseignants du français n’adaptent pas les mêmes démarches dans le cours de grammaire.

➤ Analyse

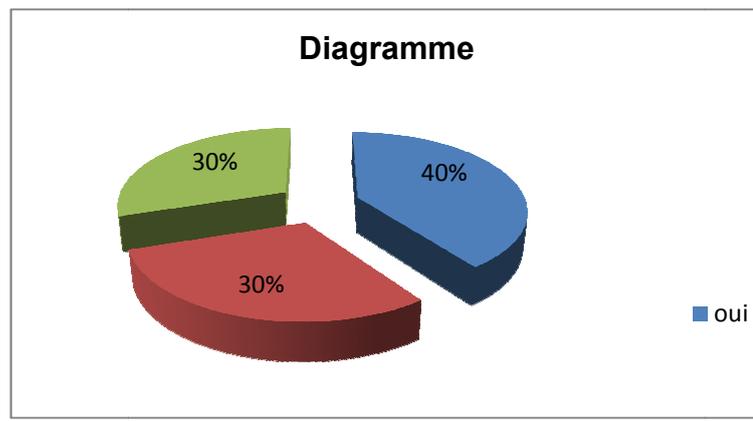
A partir des résultats enregistrés, nous avons remarqué que les enseignants utilisent différents démarches et méthodes dans le cours de grammaire, et cela dépend de niveau des apprenants du groupe, à la nature de la notion étudiée, du support utilisé et aussi selon les capacités d’apprentissage des apprenants entre les classes.

➤ Question 6

Utilisez-vous la langue maternelle en classe ?

➤ La réponse

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Oui	4	40%
Non	3	30%
Parfois	3	30%



La langue maternelle est une stratégie dans le processus enseignement/ apprentissage du FLE qui pourrait nuire à l’acquisition de la grammaire du français langue étrangère.

➤ Analyse

En ce qui concerne cette question, les réponses des enseignants enquêtés ont été variées, nous avons remarqué 40% des réponses par « Oui » les enseignants usent la langue maternelle dans une classe des langues étrangères parce qu’elle est considérée comme une stratégie d’apprentissage à l’époque moderne de la didactique, également si l’enseignant est face à des apprenants moins avancés, donc, il est obligé d’utiliser la langue maternelle pour faciliter l’apprentissage dans le but d’aider les apprenants qui trouvent plus de difficultés, néanmoins 30% des enseignants déclarent leurs réponses par « Parfois » quand ils trouvent que ces apprenants ont du mal à comprendre ou bien quand il y a vraiment un blocage, quant à la troisième réponse marqué 30% par « Non » c’est-à-dire que ces enseignants n’utilisent jamais la langue maternelle au sein de la classe dans le but d’habituer l’élève à mieux s’exprimer en langue française pour améliorer les niveaux d’apprentissage.

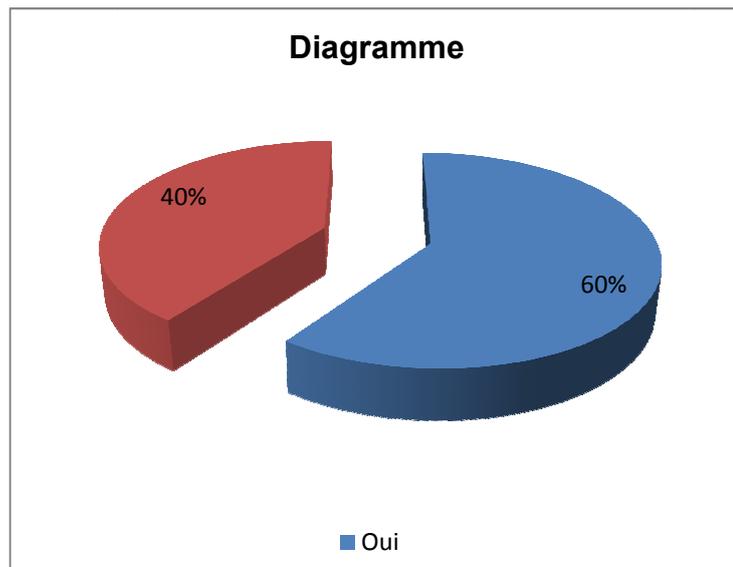
Cette stratégie utilisée pour environ 70% des enseignants installerait des problèmes d'interférences car l'apprenant aura acquis deux systèmes différents de langue, il pourrait confondre leur utilisation dans les différentes situations de communication.

➤ **Question 7**

Vos élèves respectent ils la consigne ?

➤ **La réponse**

Réponse	Nombre de réponses	Pourcentage
Oui	06	60%
Non	04	40%



La compréhension de la consigne de la production écrite est un point très important qui permet à l'apprenant à produire un écrit cohérent, bien formulé.

➤ **Analyse**

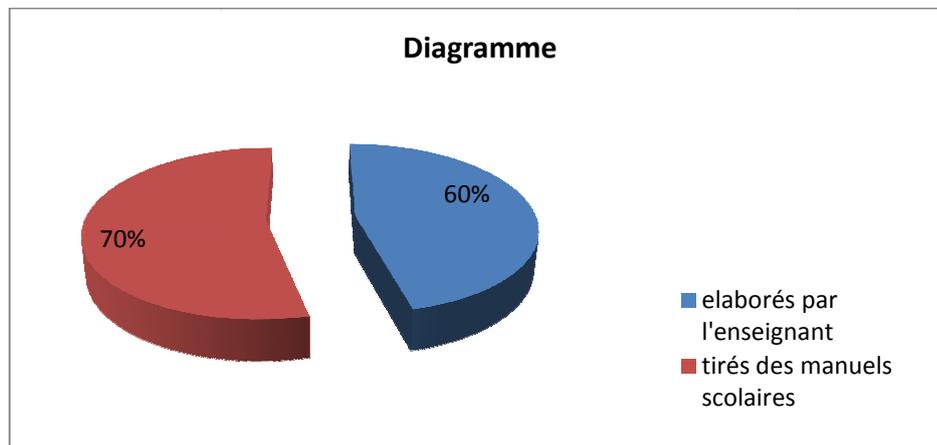
A la lecture de cette représentation graphique et du tableau ci-dessus nous avons constaté que la plupart 60%des enseignants ont certifié que leurs élèves comprennent et respectent la consigne parce qu'ils sont déjà préparés durant la séance de préparation à l'écrit, en revanche d'après les réponses, 40% déclarent qu'il y a des élèves qui ne

respectent pas la consigne parce qu'ils ne maîtrisent pas la lecture dans ce cas l'enseignant doit la reformuler et réexpliquer pour qu'ils puissent répondre.

➤ **Question 8**

Les sujets de productions écrites sont plutôt :

Réponse	Nombre de réponse	Pourcentage
Elaborés par l'enseignant	06	60%
Tirés des manuels scolaires	07	70%
Proposez dans des ouvrages externes	00	00%



Le choix des sujets de la production écrite est une étape essentielle pour l'enseignant, il faut bien choisir son sujet.

➤ **Analyse**

Concernant cette question, nous avons remarqué que 70% des enseignants enquêtés disent que les sujets de productions écrites (la consigne) sont beaucoup plus élaborés par eux même pour être compréhensibles et adéquates via le niveau des élèves, ils peuvent aussi tirer les sujets de productions écrites des manuels scolaires puisque c'est une source d'enseignement, bien que les enseignants évitent totalement de présenter un sujet de productions écrites qui est proposé dans des ouvrages externes, cela empêche l'élève à produire un énoncé hors sujet et mal structuré.

➤ **Question 9**

Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite ?

➤ **Analyse**

Après l'analyse de cette question nous avons remarqué que les réponses des enseignants sont variées, selon les avis de la plupart des enseignants nous pouvons dire que les difficultés rencontrées par les élèves sont à l'origine dans l'application des règles de la grammaire (l'accord du sujet/ verbe, l'accord des adjectifs qualificatifs...) c'est un très important dans notre analyse, à l'orthographe, la conjugaison, la syntaxe, la structure des phrases ainsi que le vocabulaire chez les apprenants est très pauvre et le manque du lexique, ainsi que les élèves ne respectent pas la ponctuation « les virgules et les points » et la majuscule, d'autres enseignants disent que ces élèves ne respectent pas les critères de réussite de la production écrite.

➤ **Question 10**

Que proposez-vous comme solution pour réduire le problème de la grammaire chez les apprenants ?

➤ **Analyse**

Vu l'importance accordée à la grammaire dans l'enseignement/apprentissage des langues étrangères en générale et de la langue française en particulier, les enseignants s'intéressent beaucoup à cette composante linguistique. Après avoir analysé cette question nous avons déduit que les enseignants cherchent toujours à trouver des solutions adéquates avec le niveau des élèves pour réduire le problème de la grammaire chez eux.

Quelques propositions recueillies à partir des réponses des enseignants :

- Accorder plus de temps et d'importance à la grammaire surtout au cycle primaire car c'est la base dans l'apprentissage du FLE.
- Le contrôle et l'aide des parents sont primordiaux.
- Le travail en groupe dans les classes du FLE ; aussi est facteur majeur pour réduire ces problèmes chez les apprenants.
- Envisager des ateliers d'écriture, et participer à des concours de la lecture, donc la lecture est un moyen nécessaire dans l'apprentissage de la grammaire.

- Sensibiliser les apprenants de l'importance de la grammaire, bien qu'ils aient besoin de bien écrire et parler parfaitement dans leurs études supérieures.
- Faire des renforcements positifs, des pratiques en grammaire en classe et à domicile.
- Conseiller les élèves de :
 - ✓ Eviter d'écrire leurs idées et leur texte à la langue maternelle pour ensuite le traduire en français.
 - ✓ Utiliser des phrases courtes au lieu des phrases trop complexes et mal écrites et construites.
 - ✓ Utiliser une feuille de brouillon et bien réviser leur production avant de les recopier en propre.

3. Synthèse de l'analyse des questionnaires :

Après avoir analysé le questionnaire destiné aux enseignants, il en résulte les constatations suivantes :

Pour les enseignants, la grammaire est la composante linguistique qu'ils estiment la plus importante en classe de langue, avant le lexique, la conjugaison et le vocabulaire, elle est toujours considérée comme l'un des piliers de l'enseignement français. L'apprenant doit maîtriser la grammaire afin d'avoir des compétences rédactionnelles, être capable de rédiger un écrit bien structuré sans commettre des erreurs. Le travail en groupe aide l'apprenant à mieux comprendre, c'est à cet effet que les enseignants l'utilisent en classe.

De notre analyse, nous avons conclu que les élèves ont du mal à rédiger car parmi eux, il y a ceux qui n'ont pas acquis les savoirs, d'autres n'ont pas les savoir-faire et pour d'autres n'ont pas acquis la compétence. À partir de ce postulat, nous pouvons identifier les points faibles dans les prestations pédagogiques ainsi que les représentations des enseignants en ce qui concerne l'enseignement de la grammaire et son rôle dans la production écrite.

Conclusion

Générale

Conclusion générale

L'éducation est une étape nécessaire dans la vie humaine et une source pour toutes les langues. L'enseignement et l'apprentissage passent par l'expérience, cette expérience conduit parfois à l'échec, donc à l'erreur ; l'élève a le droit de commettre des erreurs qui doivent être reconnues et prises en considération. Travailler sur l'erreur permet de créer un climat de confiance dans lequel l'erreur n'est pas considérée comme un stigmate, mais plutôt, elle devient un moyen de construire des connaissances ; c'est-à-dire pour l'élève, l'erreur le conduit à acquérir une bonne formation linguistique. Avec l'erreur, la pédagogie prépare un élève non seulement conscient de ce qu'il écrit, mais aussi capable de s'auto corriger par conséquent cette auto correction devient une habitude.

Ainsi, l'importance de l'erreur nous a mené à faire un travail entier sur l'analyse des erreurs grammaticales dans la production écrite. Cas des élèves de 1ère année moyenne. et justement après avoir défini théoriquement quelques termes didactiques et préciser la place de l'erreur dans l'enseignement et exposer les méthodes d'enseignement en Algérie ; nous sommes passées à la pratique pour pouvoir vérifier et confirmer les hypothèses et répondre à notre problématique. Nous avons utilisés trois outils de recherche : une observation de classe pour se pencher sur la réalité de l'enseignement et les méthodes pratiquées en classe, le deuxième outil est l'analyse de quelques copies d'élèves pour relever les types des erreurs commissent et identifier leur origines, enfin, le troisième outil est un questionnaire destiné aux enseignants que nous avons analysé et interprété.

En effet, la réforme éducative algérienne mise en œuvre en 2003 basée sur l'approche communicative et l'approche par compétences vise à développer l'enseignement du français langue étrangère, en installant une compétence langagière et discursive chez les apprenants afin de les préparer à l'utiliser dans les différents secteurs de la vie active.

Malgré tous ces changements apportés par cette nouvelle réforme, notre système éducatif n'arrive pas encore à adopter une méthodologie efficiente qui pourra favoriser l'enseignement/apprentissage de la grammaire, et qui permettra d'atteindre tous les objectifs fixés pour ce processus.

Conclusion Générale

Alors en fonction des hypothèses émises au début du travail, nous pouvons dire qu'elles sont confirmées : premièrement, les méthodes d'enseignement ne conviennent pas au niveau des élèves ; en second lieu, l'élève de première année ne maîtrise pas les règles de la grammaire. Cette confirmation nous a aidés à répondre à notre problématique : l'enseignement de la grammaire ne permet pas aux élèves de surmonter leurs difficultés en production écrite.

Même s'il est terminé, notre travail nécessite d'autres voies de recherche, car le parcours de notre étude expérimentale était toujours entravé par des circonstances liées principalement au temps et surtout à la situation sanitaire provoqué par le coronavirus (covid-19).

Finalement, que reste-t-il à dire ? L'exploitation de l'erreur fait partie des tâches pédagogiques, elle permet aux apprenants de découvrir et d'identifier leurs erreurs linguistiques, mais cela reste insuffisant si les méthodes utilisées dans la grammaire ne sont pas adoptées au niveau des élèves. Y-aurait-il toujours des méthodes qui facilitent l'apprentissage de la langue écrite ? Nous désirons que cette recherche ouvre d'autres perspectives.

Références

Bibliographiques

Références Bibliographiques

Ouvrages

1. A. Marguerite, 2002 l'analyse plurielle de la pratique enseignant- revue française de pédagogie Repinrp. Paris, N 138.
2. ASTOLFI. J-P, 1997, L'erreur un outil pour enseigner, ESF Editeur, Paris.
3. BIGUETTE, Yvon, Dimitri, (2012), la taille des classes et la qualité des procédures pédagogiques dans l'enseignement primaire Centrafricain, Paris, Publibook.
4. CALVET 1992, cité par CORNAIRE CLAUDETTE et RAYMOND PATRICA MARY, 1999, La production écrite, Paris, CLE, International.
5. CLAIRE, MARITINOT, 2008, techniques d'expression écrites et orales TEEO, Hibr Alger.
6. Christian BATTAGLIA, Marianne, HAMON, Delphine LE GALLIC, 2012, Objectif, DAEU, Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU A).
7. CUQ Jean pierre et GRUCA Isabelle, PUG 2005, cours de didactique du français langue étrangère et seconde.
8. DEMIRTAS Lokman, 2008 Productions écrites en FLE et analyse des erreurs fac à la langue turque.
9. FOULIN Jean Noel, 1998 psychologies de l'éducation. Nathan.
10. GUBERINA .P 1974, La parole dans la méthode structuro globale audiovisuelle, mars. Paris Hachette –Larousse.
11. NAJET Fadhlaoui, 30 novembre 2016, thèse de doctorat en didactique des Langues, « Le métalangage grammatical du français dans les classes tunisiennes. »Le cas de la notion de complément,
12. PUREN Christian, 1998, Histoires des méthodologies de l'enseignement des langues, Nathan. CLE, International, Paris.
13. R. Yves, 1996, Enseigner et apprendre à écrire, Paris, ESF éditeur.
14. TAGLIANTE Christian, 2001, la classe de de langue. Paris clé international.

Dictionnaires

1. Ahmed BOUCHIKHI 2011, dictionnaire pédagogique des compétences et pédagogie de l'intégration.
2. CUQ. Jean pierre.2003. Dictionnaire du FLE et second, paris, clé. International. P 90.

Références Bibliographiques

3. Dictionnaire Larousse.
4. Dictionnaire pédagogie.
5. Le petit Larousse 1992.
6. Le petit robert, 2008, « dictionnaire Alphabétique et analogique de la langue française », millésime.
7. Robert Jean-Pierre 2008. Dictionnaire pratique de didactique du FLE « OPHRYS ».

Documents officiels

1. Manuel scolaire 1ère année moyenne. 26/11/2009 2020/2021
2. Ministère de l'éducation nationale. Op .cit, P.04

Sitographies

1. fradet.net/img/memoires/memoire_pe1.pdf. (Consulter le 07/04/2021 à 11H).
2. http://lebonusage.over-blog.com/article-differents-types-d-erreurs-dans-la-production-ecrite-72813073.html?fbclid=IwAR31NmcEYw1c1EIpazWquIJebd41FTzq_5ckpO-Velmqf826lwVS0xLDyao consulté le 17/05/2021 0 à 18h05.
3. <https://www.cairn.info/revue-ela-2001-2-page-165.htm> (consulté le 10/05/2021)

Les Annexes

Les Annexes

COPIE N 01

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION			
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE
Présentation	Ecriture est soignée		/		
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.		/		
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.	/			
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.	/			
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.	/			
Les phrases sont au ou comportent.	Courtes et bien construites	/			
	Les ponctuations			/	
	Les majuscules et minuscules erronées.	/			
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif	/		
	Sujet et verbe.	/			
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.	/			
	Lisibilité et présentation de la copie.	/			
évaluation	Note sur 16	16			

Les Annexes

Copies 02 :

• Critères D'évaluation		OBSERVATION				
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE	
Présentation	Ecriture est soignée	/				
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.	/				
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.	/				
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.		/			
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.		/			
Les phrases sont au ou comportent.	Courtes et bien construites		/			
	Les ponctuations		/			
	Les majuscules et minuscules erronées.	/				
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif		/		
		Sujet et verbe.		/		
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.	/				
	Lisibilité et présentation de la copie.	/				
évaluation	Note sur 16	15				

Les Annexes

Copies 03:

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION				
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE	
Présentation	Ecriture est soignée	/				
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.	/				
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.	/				
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.		/			
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.		/			
Les phrases sont au ou compo rtent.	Courtes et bien construites		/			
	Les ponctuations		/			
	Les majuscules et minuscules erronées.	/				
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif		/		
		Sujet et verbe.		/		
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.	/				
	Lisibilité et présentation de la copie.	/				
évaluation	Note sur 16	15				

Les Annexes

Copies 04 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION			
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE
Présentation	Écriture est soignée	/			
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.		/		
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.		/		
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.		/		
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.		/		
Les phrases sont au ou compo rtent.	Courtes et bien construites		/		
	Les ponctuations		/		
	Les majuscules et minuscules erronées.		/		
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif		/	
Sujet et verbe.			/		
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.		/		
	Lisibilité et présentation de la copie.		/		
évaluation	Note sur 16	14			

Les Annexes

Copies 05 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION			
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE
Présentation	Ecriture est soignée			/	
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.			/	
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.	/			
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.	/			
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.		/		
Les phrases sont au ou composent.	Courtes et bien construites		/		
	Les ponctuations			/	
	Les majuscules et minuscules erronées.		/		
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif		/	
Sujet et verbe.			/		
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.		/		
	Lisibilité et présentation de la copie.		/		
évaluation	Note sur 16	14			

Les Annexes

Copies 06 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION			
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE
Présentation	Ecriture est soignée		/		
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.		/		
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.		/		
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.	/			
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.		/		
Les phrases sont au ou compo rrent.	Courtes et bien construites		/		
	Les ponctuations		/		
	Les majuscules et minuscules erronées.		/		
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif		/	
Sujet et verbe.			/		
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.		/		
	Lisibilité et présentation de la copie.		/		
évaluation	Note sur 16	14			

Les Annexes

Copies 07 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION				
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE	
Présentation	Ecriture est soignée			/		
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.			/		
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.			/		
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.			/		
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.					
Les phrases sont au ou compo rtent.	Courtes et bien construites			/		
	Les ponctuations		/			
	Les majuscules et minuscules erronées.		/			
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif			/	
		Sujet et verbe.			/	
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.			/		
	Lisibilité et présentation de la copie.			/		
évaluation	Note sur 16	11				

Les Annexes

Copies 08 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION				
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE	
Présentation	Ecriture est soignée				/	
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.			/		
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.			/		
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.			/		
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.			/		
Les phrases sont au ou compo rtent.	Courtes et bien construites			/		
	Les ponctuations				/	
	Les majuscules et minuscules erronées.				/	
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif			/	
		Sujet et verbe.				/
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.			/		
	Lisibilité et présentation de la copie.			/		
évaluation	Note sur 16	11				

Les Annexes

Copies 09 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION			
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE
Présentation	Ecriture est soignée				/
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.			/	
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.				/
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.				/
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.			/	
Les phrases sont au ou composé.	Courtes et bien construites				/
	Les ponctuations				/
	Les majuscules et minuscules erronées.			/	
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif		/	
	Sujet et verbe.				/
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.				/
	Lisibilité et présentation de la copie.				/
évaluation	Note sur 16	10			

Les Annexes

Copies 10 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION				
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE	
Présentation	Ecriture est soignée				/	
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.				/	
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.			/		
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.				/	
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.				/	
Les phrases sont au ou composé.	Courtes et bien construites				/	
	Les ponctuations				/	
	Les majuscules et minuscules erronées.				/	
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif				/
		Sujet et verbe.				/
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.				/	
	Lisibilité et présentation de la copie.				/	
évaluation	Note sur 16	09				

Les Annexes

Copies 11 :

• Critères D'évaluation		• OBSERVATION				
		T-BIEN	BIEN	MOYEN	FAIBLE	
Présentation	Ecriture est soignée				/	
	Orthographe de la structure du texte à rédiger et l'organisation des partis.			/		
Cohérence et cohésion	Respect de la structure du texte à rédiger et l'organisation des parties.				/	
	Présentation des idées et du vocabulaire avec le thème du texte.				/	
	Enchaînement des idées avec l'emploi cohérent des connecteurs logiques.				/	
Les phrases sont au ou compo rtent.	Courtes et bien construites				/	
	Les ponctuations				/	
	Les majuscules et minuscules erronées.				/	
	Les accords sont respectés entre	Nom et adjectif				/
		Sujet et verbe.				/
	Utilisation des ressources nécessaires et des idées personnelles.				/	
	Lisibilité et présentation de la copie.				/	
évaluation	Note sur 16	09				

QUESTIONNAIRE

Ce questionnaire fait l'objet de recherche sur les difficultés de production écrite sur le plan grammaticale chez les apprenants de 1ere année moyenne.

Dans le cadre de préparation de notre mémoire, nous vous-invitons de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Renseignements personnels :
Sexe :

Femme

L'âge

Homme

Spécialité :.....

Le garde :

Vous enseigner depuis :

✓ Mois de 5 ans

✓ De 5 ans a 10 ans

✓ Plus de 10ans

1. Le travail en groupe favorise-t-il l'enseignement du FLE :

Un peu

Beaucoup

Pas du tous

Pourquoi

.....
.....
.....

2. Estimez-vous que vos élèves s'expriment mieux :

A l'écrit qu'à l'oral

A l'oral qu'à l'écrit

Ni a l'oral ni à l'écrit

Pourquoi

.....
.....
.....

3. D'après vous dans l'enseignement du français :

L'enseignement de la grammaire est :

Très important

Pas assez important

Pas important

Pourquoi

.....
.....
.....

4. Quel est le volume horaire réservé à la séance de compréhension d'écrit en IAM par séance

.....
.....

-vous semble-t-il insuffisant ?

.....
.....

5. Adopter vous la même démarche a chaque fois que vous travaillez le cours de grammaire :

Oui

Non

Parfois

Pourquoi

.....
.....
.....

6-Utilisez-vous la langue maternelle en en classe ?

.....
.....

7. Vos élèves respectent-ils la consigne ?

Oui

Non

Pourquoi

.....
.....
.....

8-Les sujets de productions écrites sont plutôt :

-élaborés par l'enseignant

-tirés des manuels scolaires

-proposés dans des ouvrages extrêmes

9-Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite :

.....
.....
.....

10-Que proposez-vous comme solutions pour réduire le problème de la grammaire chez les apprenants ?

.....
.....
.....

MERCI

QUESTIONNAIRE

Ce questionnaire fait l'objet de recherche sur les difficultés de production écrite sur le plan grammaticale chez les apprenants de 1ere année moyenne.

Dans le cadre de préparation de notre mémoire nous vous invitons de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Renseignements personnels :

Sexe :

Femme

Homme

L'âge

Spécialité : *français*

Le garde : *Enseignement principale*

Vous enseigner depuis :

✓ Mois de 5 ans

✓ De 5 ans a 10 ans

✓ Plus de 10ans

1. Le travail en groupe favorise-t-il l'enseignement du FLE :

Un peu

Beaucoup

Pas du tous

Pourquoi

L'échange dans un groupe de différents niveaux favorise l'enseignement du FLE

2. Estimez-vous que vos élèves s'expriment mieux :

A l'écrit qu'à l'oral

A l'oral qu'à l'écrit

Ni a l'oral ni a l'écrit

Pourquoi

Ils répètent ce qu'ils entendent. En plus, on les guide avec des questions

3. D'après vous dans l'enseignement du français :

L'enseignement de la grammaire est :

Très important

Pas assez important

Pas important

Pourquoi

L'élève doit respecter la grammaire pour produire un énoncé

4. Quel est le volume horaire réservé à la séance de compréhension d'écrit en IAM par séance

On fait une séance après l'oral et une deuxième après les points de langue

-vous semble-t-il insuffisant ?

Oui. Ils doivent savoir et apprendre les caractéristiques de chaque type et genre textuel

5. Adopter vous la même démarche a chaque fois que vous travaillez le cours de grammaire :

Oui

Non

Parfois

Pourquoi

Cela dépend de la compétence si l'ont vu pour la première fois ou en rappel des années passées

6-Utilisez-vous la langue maternelle en en classe ?

Oui, c'est une stratégie d'apprentissage

7. Vos élèves respectent-ils la consigne ?

Oui

Non

Pourquoi

Ils doivent comprendre les mots clés de chaque consigne pour bien répondre

8-Les sujets de productions écrites sont plutôt :

-élaborés par l'enseignant

-tirés des manuels scolaires

-proposés dans des ouvrages extrêmes

9-Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite :

Ils ne respectent pas les critères de réussite
En plus le vocabulaire chez eux est pauvre

10-Que proposez-vous comme solutions pour réduire le problème de la grammaire chez les apprenants ?

Donner plus d'importance à la grammaire
et sensibiliser les enfants qui ont besoin
de bien écrire et bien parler dans leurs études
supérieures

Bonne chance

MERCI

QUESTIONNAIRE

Ce questionnaire fait l'objet de recherche sur les difficultés de production écrite sur le plan grammatical^g chez les apprenants de 1^{er}_x année moyenne.

Dans le cadre de préparation de notre mémoire nous vous invitons de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

Sexe : Renseignements personnels^(S)_x :

Femme

L'âge

Homme

Spécialité^{cs} :

Le grade : Enseignant - catégorie 11

Vous enseignez depuis :

- ✓ Mois de 5 ans
- ✓ De 5 ans à 10 ans
- ✓ Plus de 10 ans

1. Le travail en groupe favorise-t-il l'enseignement du FLE :

Un peu

Beaucoup

Pas du tous

Pourquoi ?

..... La motivation des apprenants,
..... l'échange entre eux
..... le plaisir d'apprendre et de découvrir
..... des connaissances

2. Estimez-vous que vos élèves s'expriment mieux :

A l'écrit qu'à l'oral

A l'oral qu'à l'écrit

Ni à l'oral ni à l'écrit

Pourquoi ?

..... C'est facile pour eux car ils répètent ce qu'ils
..... entendent sans se soucier des fautes d'orthographe
..... La mémoire leur vient en aide

3. D'après vous dans l'enseignement du français :

L'enseignement de la grammaire est :

Très important

Pas assez important

Pas important

Pourquoi ?

..... Tout énoncé doit s'articuler sur la grammaire
..... (la syntaxe) qui structure les mots de la
..... phrase et peut aussi assurer une cohérence
..... allant de la phrase au paragraphe et du
..... paragraphe au texte.

4. Quel est le volume horaire réservé à la séance de compréhension d'écrit en 1AM par séance

..... 2 heures

-vous semble-t-il insuffisant? Oui

..... Le volume horaire doit être plus de 2 heures car il permet à l'apprenant de bien comprendre la structure du texte, les caractéristiques du type de texte ^{avant le chapitre de base}.

5. Adopter vous la même démarche à chaque fois que vous travaillez le cours de grammaire :

Oui

Non

Parfois

Pourquoi

..... Cela dépend du niveau des apprenants. Des fois, la nature difficile de la séance m'oblige à faciliter autrement.

6-Utilisez-vous la langue maternelle en en classe ?

..... Oui pour des mots nouveaux, j'utilise la langue maternelle.

7. Vos élèves respectent-ils la consigne ?

Oui

Non

Pourquoi

..... Du moment qu'ils comprennent bien les consignes le travail de compréhension se fait en avant. L'élève doit être en mesure de comprendre les mots clés de la consigne.

8-Les sujets de productions écrites sont plutôt :

- élaborés par l'enseignant
- tirés des manuels scolaires
- proposés dans des ouvrages extrêmes

9-Quelles sont les difficultés rencontrées par les apprenants en production écrite :

..... Respecter les critères de réussite, la pertinence
et la cohérence.....
.....

10-Que proposez-vous comme solutions pour réduire le problème de la grammaire chez les apprenants ?

..... Donner plus de temps pour s'exercer à produire
..... des phrases contenant des points de langue
..... en imitant les grands auteurs.....

Merci à vous aussi

MERCI

~~Ad~~

A nos jours, l'internet est un moyen de connaissance importante autrement-dit c'est une banque d'information. Mais qu'elle sont les bienfaits de l'internet?

D'abord, n'importe qu'elle personne peut accéder à l'internet. Ensuite elle facilite les recherches. Enfin grâce à l'internet on peut parler avec la famille et les amis même s'ils sont loin.

~~Enfin~~ L'internet nous a faciliter la vie.

X

L'internet est un excellent outil pour la recherche de l'information et du savoir.

Salah

Ali

- L'internet fait de l'information de mauvaise qualité un moyen de rendre un être connecté à tous les autres humains.

- L'internet a résolu une partie de la vie de

Rachidi
Malek

- comment convaincre mes parents que l'internet est utile ?

- internet est très important, car il s'a nous instruit et ça augment nos capacité a chercher et a piocher dans plusieurs informations. Internet est aussi utile pour les parents que les jeunes pour s'amuser que pour travailler. On peut écouter de la musique, aller sur des réseaux sociaux ou encore chercher des informations pour un exposé.

- Je conseille mes parents d'apprendre de comment ils utilisent pour subvenir leur besoin parce que elle est une moyen très efficace.

كيف نقتنع الوالدين

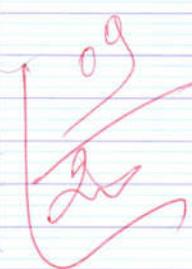
x

Internet s'a devré a des milliers de personnes à travers le monde. L'accès a une infinité d'informations nous permettant de travailler, de communiquer et de nous distraire. En l'espace de quelques années ce formidable outil est entré dans la majorité des foyers.



Bourroumama Xessim

X Pourquoi l'internet nous a faciliter la vie?

 L'internet est une intelligence qui nous permet de communiquer dans le monde entier et de voir les gens. L'internet est accessible à toutes les personnes quel que soit l'âge, et dire même par les grands.

Mahlia
maraine

 - l'internet est un excellent outil pour la recherche de l'information et du Savoir

- l'internet fait de chacun de nous un citoyen du monde en être connecté à tous les autres humains

- l'internet révolutionne la notion de l'échange et du travail

 14
3

l'internet

Bouzid
Meriem
Rami
Ranim
MK2
Groupe
01

l'internet

L'internet est l'un des outils de la nouvelle technologie. Autrement dit elle est très importante, internet utile

possède plusieurs avantages :

- ① - Elle nous permet de voir le monde de chez nous avec un simple geste.
 - ② - communiquer avec tout le monde à tout moment.
 - ③ - chercher et naviguer a fin de trouver des informations
- L'internet est donc un outil qui a plusieurs fonctions, elle change notre mode de vie.

l'interent

Nom: Pétre

Que peut l'interen faire la vie ?

l'interent c'est un réseau de monde qui nous permet de communiquer les personnes relatives quel que soit l'âge

Les avantages d'internet

- Si l'internet venait à être effacé de notre quotidien, Mais quels sont réellement les avantages d'l'internet? (15/3)

- L'internet est un excellent outil de divertissement. on peut regarder des films et s'amuser...
l'internet nous aide à stocker ses fichiers importants sur des serveurs distants. grâce à l'internet on peut avoir des formations en divers domaines ainsi que l'apprentissage de langues à distance.
- L'internet est une arme à double tranchant, il a aussi des inconvénients c'est pour cela qu'on doit l'utiliser à l'essentiel.

X.

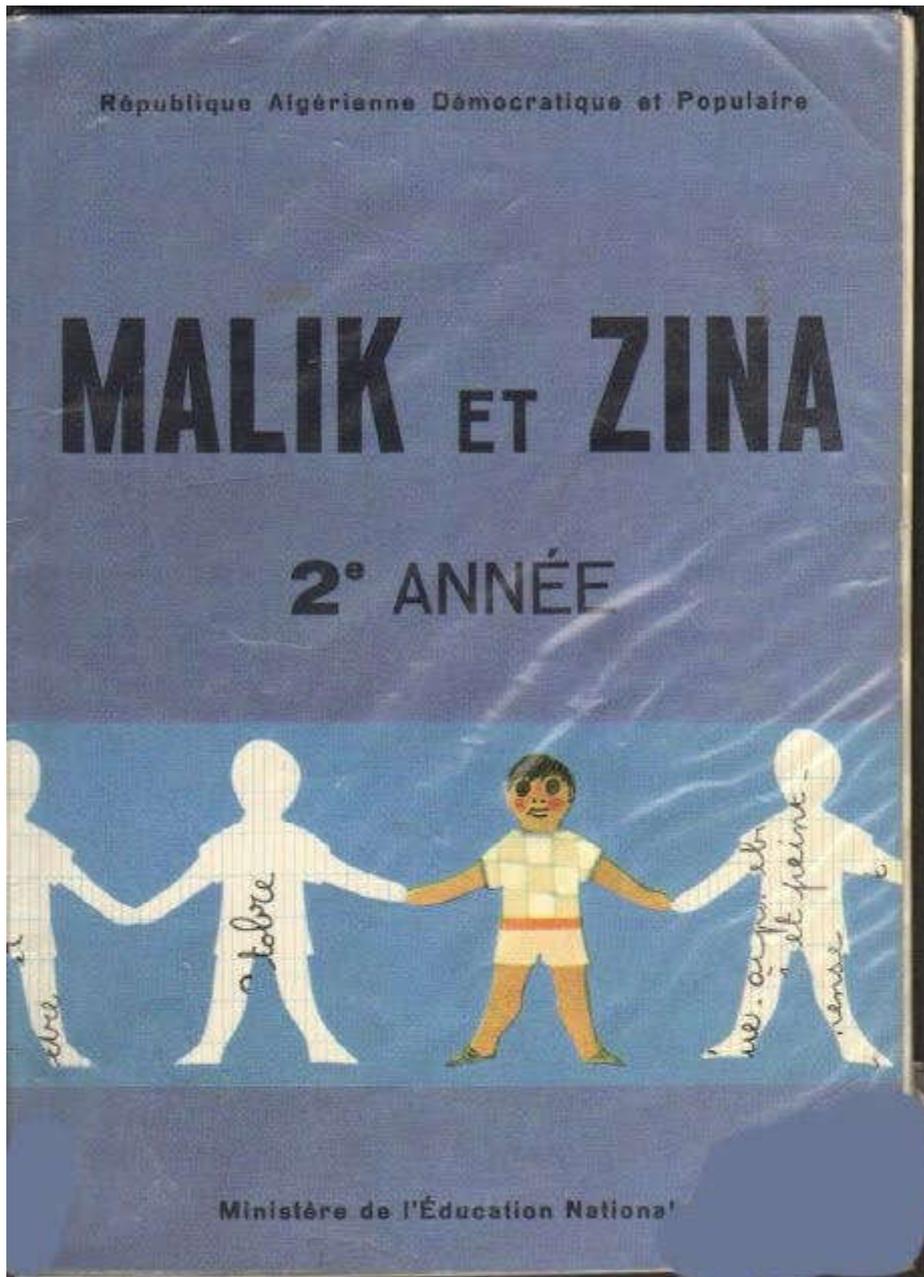
Internet a donné a des millions de personnes a travers le monde une nouvelle opportunité ou nous pouvons nous permettre de travailler et de communiquer et de nous permettre aussi de travailler a distance et de nous distraire par les pages web et de nombreux autres dans la majorité des pays.

Les avantages de l'internet

C'est qu'on Les avantages de l'internet ?

L'internet est très important dans notre vie, car est devenu un moyen de communiquer, de travailler, d'apprendre et même de trouver beaucoup des informations.

C'est a dire, l'internet nous a faciliter la vie!



Un bon pêcheur

bonjour
content
un poisson
mon
on

en colonie - formidable - le magasin -
nous nous retrouverons - demain.

- Bonjour Madani ! es-tu passé de bonnes vacances ? es-tu content ?
— Oh oui ! c'était formidable. Je suis allé en colonie au bord de la mer.
— Est-ce que tu es allé à la pêche ?
— Bien sûr... Un jour j'ai pris un poisson énorme !.. Il pesait plus de cinq kilos.
— Oh ! je ne te crois pas !.. tu exagères. Voilà mon père qui sort du magasin. Je dois l'aider à porter son panier. Nous nous retrouverons demain pour la rentrée.
— Entendu, à demain.



Mets la ponctuation : Papa je t'accompagne au marché.. Où est le panier..
Madani où as-tu passé tes vacances..

PROJET 2

Je réalise avec mes camarades un dossier documentaire pour expliquer les progrès de la science et leurs conséquences.

- Séquence 1 : Internet et les nouvelles technologies !
- Séquence 2 : Planète en danger !
- Séquence 3 : La météo dans tous ses états !

Situation de départ

Non à l'usine de détergents

A l'annonce de la construction d'une usine de détergents à proximité de votre établissement, tes camarades de classe et toi avez décidé de vous organiser pour faire annuler ce projet. Pour cela, vous demandez audience au président d'APC afin de lui faire part de votre inquiétude sur les risques de maladies respiratoires et la dégradation de votre environnement.

Pour vous préparer à cette rencontre, vous faites, d'abord, des recherches sur les dangers de la pollution de l'air. Ensuite, vous vous informez auprès du médecin de l'UDS sur les risques de maladies que peut engendrer cette usine. Enfin, vous choisissez des photos et des illustrations qui montrent les conséquences désastreuses d'un tel projet à la fois sur les élèves, sur les habitants du quartier et sur l'environnement.

SÉQUENCE

1

Internet et les nouvelles technologies!

Situation de départ

Tes grands-parents ne maîtrisent pas les nouvelles technologies. Tu vas leur expliquer en quoi elles peuvent leur faciliter la vie.

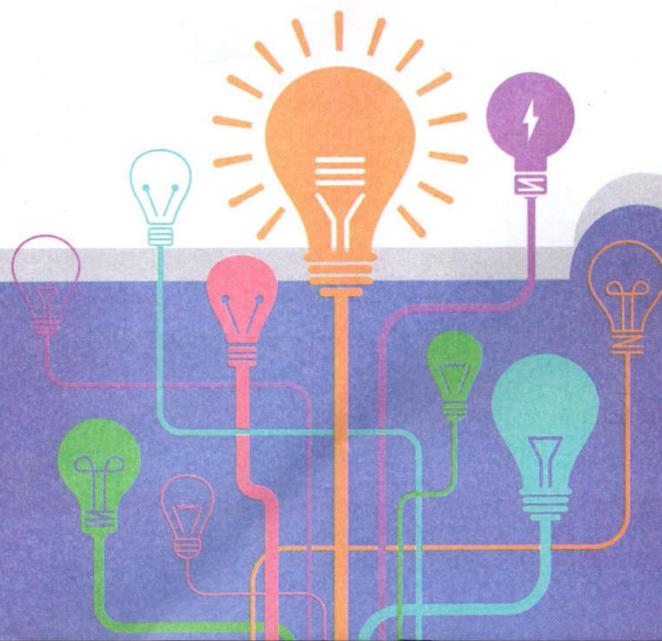


Table des Matières

Table des Matières

Table des Matières

Remerciement.

Dedicace.

Introduction Générale : 6

Chapitre 01: Analyse des erreurs grammaticales.

Introduction..... 10

1. Définition de quelques concepts clés..... 11

1.1. Définition de l'écrit..... 11

1.2. Définition de la production écrite : 12

1.3. Définition de l'enseignement :..... 12

1.4. Définition de la compréhension de l'écrit..... 13

2. Définition de la notion d'erreur 13

2.1. Qu'est-ce qu'une erreur ?..... 13

2.2. En didactique..... 14

2.3. En pédagogie..... 14

2.4. Définition de l'erreur écrite..... 15

3. Différents types d'erreurs dans la production écrite..... 15

3.1. Erreurs de contenu 15

3.2. Erreurs de forme..... 17

4. Définition de la grammaire :..... 18

5. Le rôle de la grammaire dans l'enseignement de l'écrit :..... 18

6. Bref historique de l'enseignement de la grammaire en Algérie 19

6.1. Avant l'indépendance entre 1950-1960 19

6.2. Après l'indépendance 1970..... 20

6.3. Après la réforme de 1976 (l'enseignement fondamental)..... 20

6.4. L'approche par les compétences (2002) 21

6.5. Le Commentaire :..... 22

Conclusion :..... 25

Chapitre 02: Analyse et interprétation des données

Introduction : 28

1. Présentation de lieu de l'enquête :..... 29

2. Présentation de l'enquête :..... 29

3. Observation de la classe : 29

Table des Matières

3.1. Les variantes de la grille d'observation	30
3.2. Observation de l'activité	30
3.3. Description de la première séance	32
3.4. Les variantes de la grille d'observation	34
3.5. Observation de l'activité :	34
3.6. Description de la deuxième séance :	36
4. La grille d'évaluation :	37
5. La grille d'évaluation des copies :	39
5.1. Analyse de la grille d'évaluation des copies :	40
5.2. Commentaire :	40
6. Enquête :	40
6.1. Analyse des copies :	41
6.1.1. Plan pragmatique :	41
6.1.2. Plan textuel :	42
A-Structuration :	42
B-cohérence de système des temps :	42
C-cohérence sémantique :	42
6.1.3. Plan morphosyntaxique / Grammaire :	42
Introduction.....	45
1. Identification des enquêtés :	46
2. Analyse des questions :	49
3. Synthèse de l'analyse :	58
Conclusion générale :	60
Références Bibliographiques :	63
Les Annexes	
Table des Matières	
Résumé.	

Résumé

Aujourd'hui, l'apprentissage des règles de la grammaire dans le processus du français langue étrangère est devenu indispensable, afin de produire un écrit organisé et sans erreurs, nous l'utilisons bien pour former des phrases cohérentes, complètes et compréhensibles. Nous constatons également que la plupart des apprenants de première année moyenne lorsqu'ils sont en train de rédiger leurs propres productions écrites, ils rencontrent de nombreuses difficultés et problèmes relatifs à l'application des règles grammaticales. Donc ces productions écrites sont pleines d'erreurs récurrentes. Or l'identification des erreurs pourrait être un signe positif pour l'enseignant comme pour les apprenants.

Mots clés : grammaire – erreur – l'écrit- production écrite.

التلخيص

حالياً، أصبح تعلم قواعد القواعد في عملية الفرنسية كلغة أجنبية أمراً ضرورياً، من أجل إنتاج كتابة منظمة وخالية من الأخطاء، نستخدمها جيداً لتشكيل جمل متماسكة وكاملة ومفهومة. نجد أيضاً أن معظم طلاب الصف الأول العاديين يواجهون العديد من الصعوبات والمشكلات المتعلقة بتطبيق القواعد النحوية عندما يكونون بصدد كتابة المواد المكتوبة الخاصة بهم. لذا فإن هذه الإنتاجات المكتوبة مليئة بالأخطاء المتكررة. ومع ذلك، فإن تحديد الأخطاء يمكن أن يكون علامة إيجابية للمعلم وكذلك للمتعلمين.

الكلمات المفتاحية:

النحو – الخطأ – الكتابة – الإنتاج الكتابي

Abstract

Today. Learning grammar rules of the French languages process has become necessary in order to produce a piece of writing in French with no mistakes; we use it correctly so that we get comprehensive, full and coherent sentences. We also notice that most of the learners in the first year middle school when they make their own written expression or a piece of writing they frequently meet different and numerous difficulties which are relative to the application of the grammar rules quensequently, their productions are almost full of grammar mistakes. However, the mistakes made by the learners may be a positive signal for the teacher as well as for the learners.

Keywords: grammar - mistakes - writing - written production